

• **Instructions for use**

GB

• **Mode d'emploi**

FR

• **Instrucciones para el empleo**

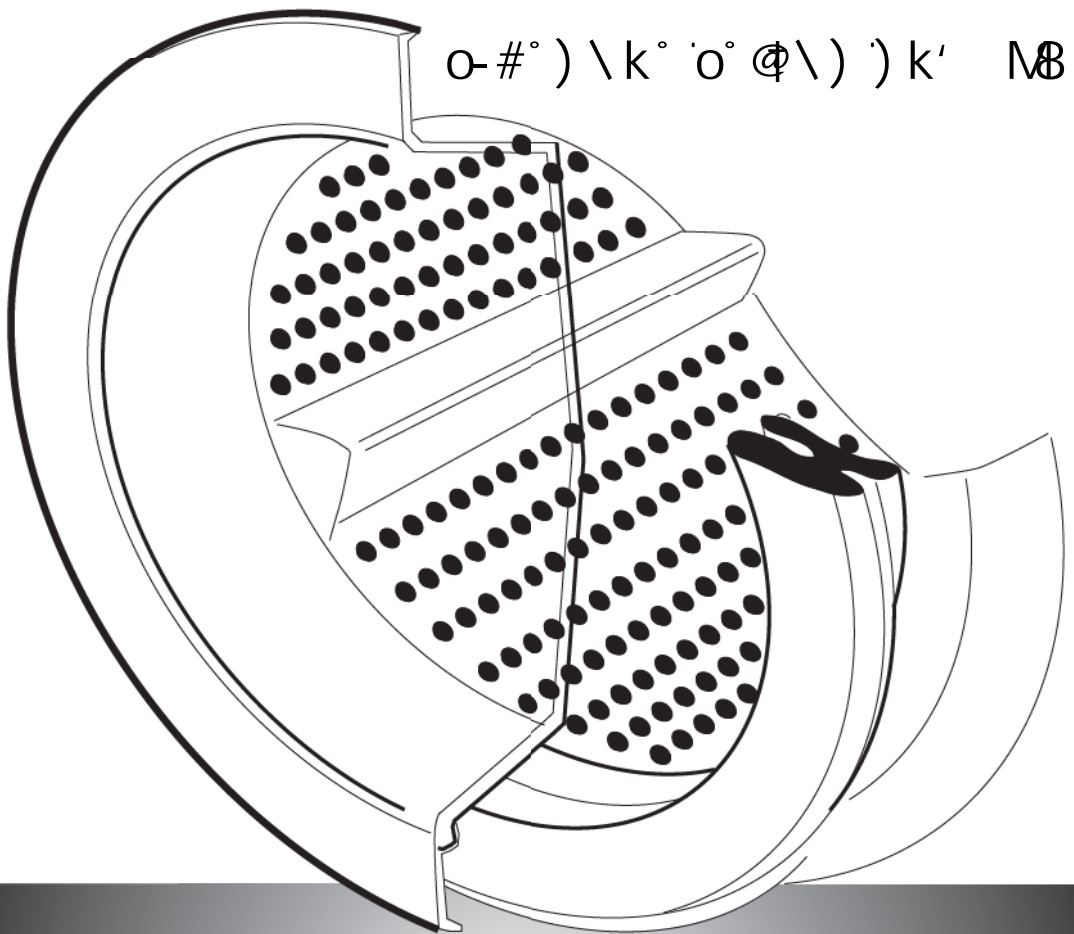
ES

• **Manual de instruções**

PT

• **Bedienungsanleitung**

DE



| | |
|---------------------|-------|
| GB ENGLISH | 3-10 |
| FR FRANÇAIS | 11-18 |
| ES ESPAÑOL | 19-26 |
| PT PORTUGUÊS | 27-34 |
| DE DEUTSCH | 35-42 |

ENGLISH






Dear Customer,

Thank you for having chosen our product. Please read these instructions carefully before connecting and using the appliance.

A knowledge of the operating principles will help guarantee correct and safe use of the appliance.

If the appliance is sold or handed over for use by others, remember to give the new user the instruction booklet.

CONTENTS

| | |
|---|------------|
|  NOTES AND ADVICE FOR THE USER | 3-4 |
| • Technical information | 3 |
|  DESCRIPTION OF THE APPLIANCE | 5 |
|  INSTALLING THE APPLIANCE | 6-7 |
| • Installation | 6 |
| • Levelling the appliance | 6 |
| • Connecting the air exhaust tube | 6 |
| • Connecting to the mains supply | 7 |
|  USING THE APPLIANCE | 7-9 |
| • Description of the functions | 7 |
| • Door | 8 |
| • Drying the washing correctly | 8 |
| • Precautions for fabrics | 8 |
| • Program table | 9 |
| • Weights of washing | 9 |
|  MAINTENANCE | 10 |
| • Cleaning the filter | 10 |
| • Fault finding | 10 |
| • Resolving problems | 10 |
| • Optional accessories | 10 |

NOTES AND ADVICE FOR THE USER

TECHNICAL INFORMATION

| | | |
|--------------------|----------------------|---------------------------|
| Dimensions: | Width cm.: | 59.5 |
| | Height cm.: | 85.0 |
| | Depth cm.: | 57.0 |
| | Max. capacity | see characteristics plate |
| | Power rating | see characteristics plate |
| | Voltage | see characteristics plate |

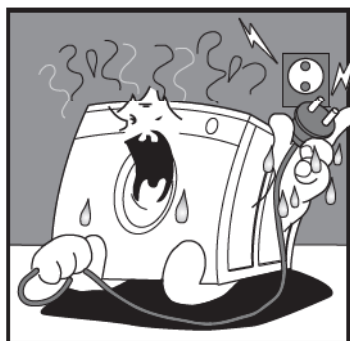
MODEL:

SERIAL NUMBER:

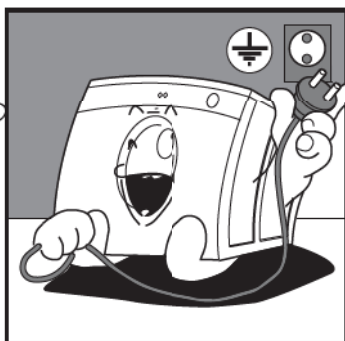
DATE OF PURCHASE:

NOTES AND ADVICE FOR THE USER

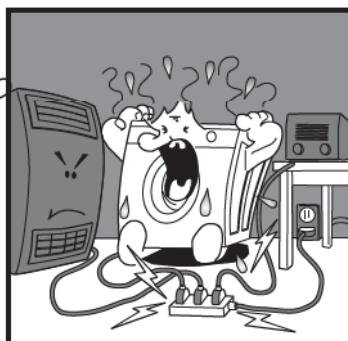
- This appliance has been designed for use as a domestic drier. Any other use is considered as improper and therefore dangerous.
 - Keep this instruction book near to the appliance always, in order that it can be easily consulted when necessary.
 - Any modifications or attempts to interfere with the appliance can be dangerous for the user and may damage the product.
 - On delivery of the appliance, check that it has not been damaged during transport. If any damage is discovered, report the matter to the retailer immediately.
 - During the drying cycle, the air in the room is ducted through the back of the appliance. Do not cover the drier with washing or any other items.
 - When positioning the appliance, ensure that the power supply cable is not kinked or squashed and is accessible.
 - Remember that the door glass and exhaust tube will heat up during a drying cycle and can reach temperatures of up to 60°. Do not touch these parts before the cooling cycle has been completed.
 - The appliance must not be used by children unless supervised.
 - Never dry washing that has been in contact with chemical agents such as dry-cleaning fluids
- These products are volatile by nature and could cause an explosion.**
- Do not dry items with parts containing foam rubber or rubber in general, in that the material could melt and damage other items or even the appliance itself.
 - If the appliance is sold or given away, remember to hand over this instruction book with it. This will help the new owner use the drier both correctly and safely.
 - Do not attempt to repair any appliance faults alone, in that repairs carried out by a non-professional may cause serious damage and will nullify any rights to repairs under guarantee.
 - Repairs to the appliance can only be carried out by personnel authorised by the customer service centres. All repairs must make use of original spare parts only.
 - Spin dry or wring the washing well before loading it into the



Never insert or remove the plug from the mains socket with wet hands.



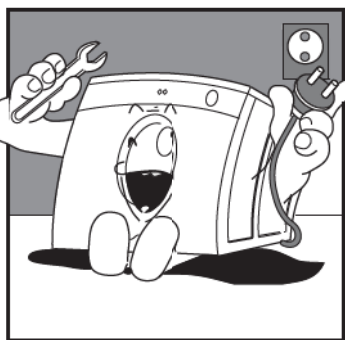
The machine must be connected to a mains socket fitted with an efficient earth complying with current safety standards.



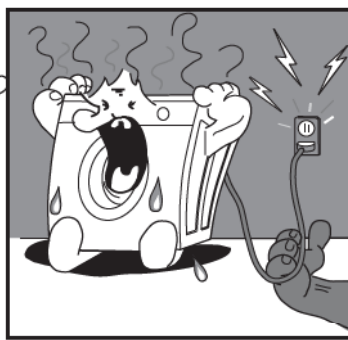
Do not use extension leads or multiple plug adapters to connect the appliance to the mains supply.



Do not expose the appliance to atmospheric agents.



When servicing or cleaning the appliance, remember to disconnect it from the mains supply.




Do not pull the power supply cable to unplug the appliance from the mains supply. Pull the plug only.

NOTES AND ADVICE FOR THE USER

drier. Spun dry washing will dry quicker.

- Clean the filter thoroughly each time the drier is used in order to guarantee perfect air circulation.
- This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this

product. The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household

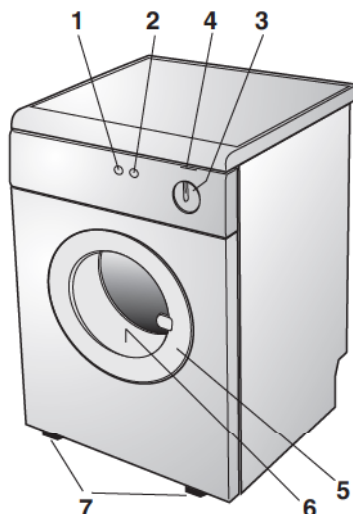
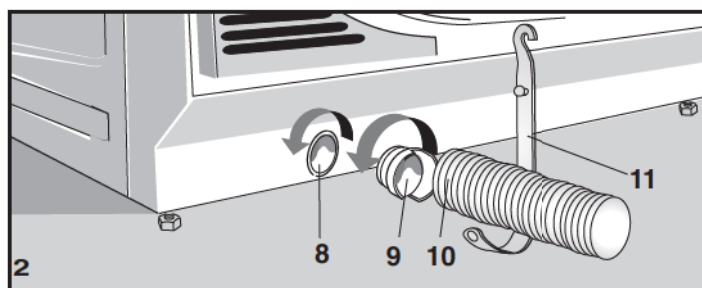
waste disposal service or the shop where you purchased the product.

THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTS RESULTING FROM NON-COMPLIANCE WITH SAFETY STANDARDS OR THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION BOOK.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The drier is a domestic appliance capable of drying any type of fabric at any time.

- The machine has been constructed in steel panels which have been treated and painted to guarantee that its aesthetic qualities remain unaltered over time.
- The motor and all moving parts have been designed and manufactured to guarantee the minimum possible noise levels
- The control panel has been designed to enable the user to run the desired drying program without difficulty.
- The wide door makes loading and unloading the washing much easier.



- | | |
|--|---------------------|
| 1 - ON/OFF button | 6 - Filter |
| 2 - Delicate or energetic drying button | 7 - Adjustable feet |
| 3 - Drying time control knob | 8 - Exhaust outlet |
| 4 - Spin function active indicator light | 9 - Outlet coupling |
| 5 - Door | 10- Exhaust tube |
| | 11- Tube support |

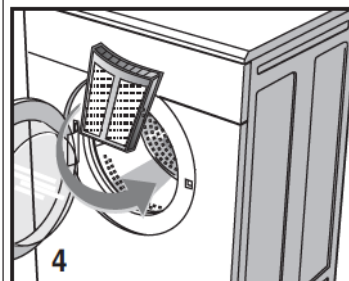
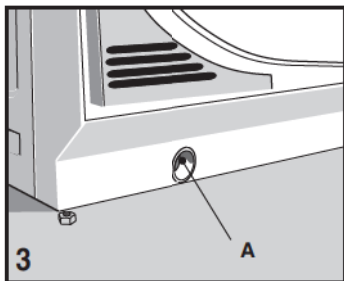
INSTALLING THE APPLIANCE INSTALLATION

Installation must be carried out by qualified personnel in line with the instructions supplied by the manufacturer. Incorrect installation may result in damage and injury.

- Install the drier near to a window to facilitate the evacuation of the damp air from the drier.
- Place the filter in its normal position as shown (fig. 4).
- Clean the inside of the drying drum using a damp cloth to remove any dust deposits.

- The exhaust tube must be used to prevent condensation, and must be inserted in hole **A** at the bottom of the back panel of the appliance (fig. 3).

- Never cover the air intake at the back of the appliance.



Adjustable feet. Place the drier upright so that it rests firmly on all four feet. Level the drier by adjusting the feet as follows:

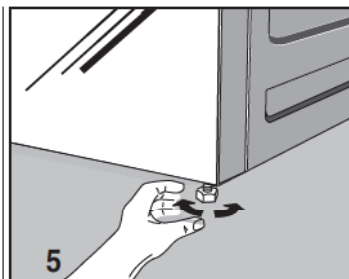
- Lift the drier slightly.
- Adjust the feet to the correct height (fig. 5).

LEVELLING THE DRIER

(Do not unscrew the feet too much and do not use a screwdriver).

- Lower the drier.

A badly levelled machine may cause damage to the bearings and lead to their premature wear. This drier does not need to be anchored to the floor.



CONNECTING THE AIR EXHAUST TUBE

Connect the exhaust tube to the outlet on the back of the drier (fig.6), as follows:

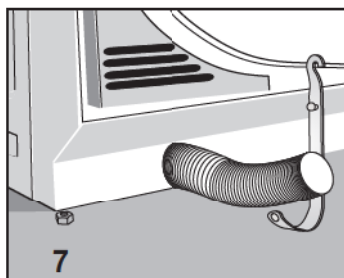
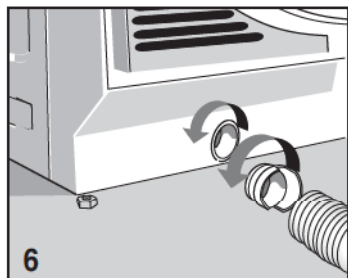
- Connect one end of the tube to the connector piece supplied.
- Rotate the connecting piece (together with the tube) anticlockwise in the drier outlet hole.
- Carry the tube away from the back of the drier to the left or

right by means of the recess at the bottom of the drier body.

- Position the other end of the tube near to a window or a ventilation outlet on an external wall. If this is not possible, ensure that the room is well ventilated when the drier is being used. Use the support supplied to anchor the tube (fig. 7).

Important: The air exhaust tube must be connected even if the air is not discharged outdoors, otherwise the drier will re-absorb the discharged damp air and thus prolong the drying time. Damp air can also damage the drier. Although the air discharged from the exhaust tube is only warm and damp and does not constitute a danger, it must never be directed towards people, animals or plants.

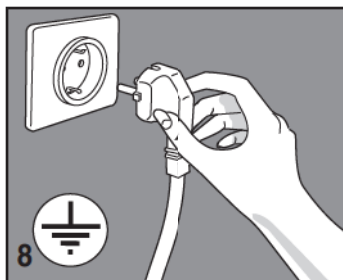
Important: The exhausted air must not be conveyed to a chimney discharging fumes generated by gas or other fuel burning appliances.



INSTALLING THE APPLIANCE

ELECTRICAL CONNECTION

- Make sure that the voltage indicated on the identification plate attached to the back of the appliance corresponds to that of the mains supply.
- On completion of the installation, the appliance must be connected to the mains supply through a two-pole switch.
- All cutouts, electric wiring and mains sockets must have a rating such that enables them to support the maximum load indicated on the identification plate.
- The mains supply to which the appliance is connected must be fitted with an earthing system.



tem. If this is not the case, the manufacturer will not be held liable for any incidents that may occur (fig. 8).

- If the power supply cable is damaged in any way, contact the appropriate specialised

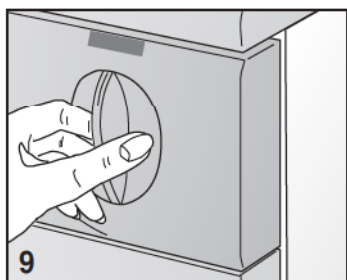
customer technical service centre.

- The drier must not be connected to the mains supply using indirect methods such as extension leads or multiple adapters.
- Position the appliance so that the power supply cable is easily accessible for disconnection when the need arises.

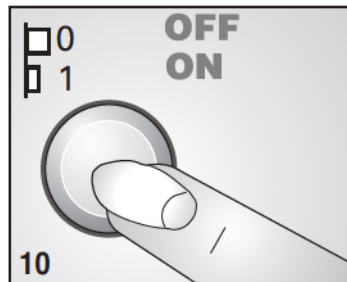
Important: On completion of the drying cycle, disconnect the appliance from the mains supply to prevent young children from operating the drier.

USING THE APPLIANCE

DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS



- **Drying time control knob:** Rotate the knob to select the required drying times (fig._9). Refer to the program table to select the program according to the type of fabric.
- At the end of each drying cycle, the appliance effects a 4-5 minute cooling cycle, during which time the appliance is still switched on.



- **ON/OFF button:** Press this button to connect the appliance to the mains supply and not to start it. (fig. 10).



- **Delicate or energetic drying button:** This button is used to select the type of drying cycle to run: Energetic or delicate (fig.11).
- **INDICATOR LIGHT:** Stays lit during the drying cycle. Flashes before the program has been set, and at the end of the drying cycle together with an intermittent audible signal.

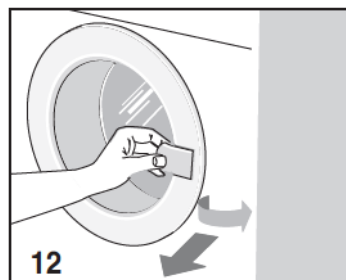
USING THE APPLIANCE DOOR

The drier is the front-loading type. Pull the handle outwards, without forcing it, and gently open the door. The appliance will stop if the door is opened during a drying cycle. The drum will continue to rotate for a while, slowing down gradually to a stop.

Important:

- Obviously, during a drying cycle the washing in the drum will be hot. The washing is cooled during the cooling cycle (Last 4-5 minutes of each cycle).
- To avoid being scalded by

steam or burned by the hot washing, pay particular attention when opening the door during the drying phase.



DRYING THE WASHING CORRECTLY

Follow the procedure below:

A

- ▼ Spin the washing.

B

- ▼ Separate the items into types or fabrics.
- ▼ Close any zips and fasten buttons and remember to empty the pockets of any clothing.
- ▼ Turn jumpers inside out.

C

- ▼ Open the door
- ▼ Load the washing in the drum and remember to load sheets from a corner first.
- ▼ It is advisable to load small and large items together.

D

- ▼ Close the door
- ▼ Dry your hands (never touch electric appliances with wet hands).
- ▼ Make sure that the ON/OFF button is OFF.
- ▼ Insert the plug in the mains socket.

E

- ▼ Make sure that the programmer

is positioned on "STOP", press the ON/OFF button and, after the audible signal, set the required program. (see program table)

- ▼ At this point, the appliance will start and the indicator light will stay on.

IMPORTANT:

- When you want to change the programme being used;
- When you want to add some items after the drying cycle has already started;
- When, for whatever reason, there is an electric power cut-out during drying cycle;

In order to re-start the machine, position the knob on STOP, wait for the light to stop flashing and then reset the programme required.

At the end of the drying cycle, if the selector is not turned on STOP, or if the ON/OFF switch is not positioned on OFF, the machine will automatically perform an anti-

crease cycle with simultaneous acoustic signalling.

F






























- ▼ After having removed the dry washing, clean the filter as follows:
 - Lift the filter
 - Open it and clean it using a soft brush
 - Close it and replace it in its seating
 - The filter must be washed periodically using soapy water in order to remove very small particles.
- ▼ Unplug the appliance from the mains supply.

PRECAUTIONS FOR FABRIC TYPES

In the case of doubt as to the type of fabric, read the label on the item itself. Almost all items that can be machine dried have this information specified on the label. To avoid static electricity being generated in the items, add a conditioner to the rinse cycle of the washing machine.

Remove synthetic materials from the drum immediately to prevent them from creasing.

USING THE APPLIANCE PROGRAM TABLE

| ELECTRONICALLY CONTROLLED PROGRAM | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---------------|---|
|  Cotton Linen | M A X I M U M L O A D | Extra dry |  |  Synthetics Delicates  Mixed fabrics | H A L F L O A D | Extra dry |  |
| | | Wardrobe dry |  | | | Wardrobe dry |  |
| | | Iron dry |  | | | Iron dry |  |
| | | Slightly damp |  | | | Slightly damp |  |
| TIMER CONTROLLED PROGRAM | | | | | | | |
| Cotton/Linen | | Synthetics/Delicates | | Mixed fabrics | | | |
| HALF LOAD | | HALF LOAD | | kg.1,5 | | | |
| 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | | |
|   |   |   |   |   |   | | |
|  |  |  |  |  |  | | |

 ENERGETIC DRYING
 DELICATE DRYING

Important: The drying time is dependent on a number of factors: weight, size of the items, type of fabric, degree of dampness. Well wrung/spun items dry quicker. To prevent items from creasing, do not overload the drier.

WASHING WEIGHTS

The indicated weights are approximate and may vary according to their manufacture, quality and finish.

| | | | |
|--------------------------|--------|------------------------------------|--------|
| Bedding | | | |
| Quilt | 700 g | Bath towel | 800 g |
| Bottom sheet | 550 g | Lady's blouse | 300 g |
| Top sheet | 600 g | Man's shirt | 600 g |
| Pillowcase | 180 g | Blouse/shirt in synthetic material | 300 g |
| | | Briefs | 80 g |
| | | Long johns | 250 g |
| | | Pyjamas | 480 g |
| | | Nightshirt | 400 g |
| | | Handkerchief | 25 g |
| Household linen | | Table linen | |
| Tea towel (dishes) | 90 g | Tablecloth | 250 g |
| Tea towel (glasses) | 70 g | Large tablecloth | 1000 g |
| Flannel | 20 g | Napkin | 80 g |
| Hand towel | 200 g | | |
| Other linen items | | Men's clothing | |
| Bath robe | 1200 g | Wash 'n wear shirt | 250 g |
| | | Vest (sleeveless) | 120 g |
| | | Ladies' clothing | |
| | | Blouse | 100 g |
| | | Jumper | 100 g |
| | | Briefs | 80 g |
| | | Slip | 150 g |
| | | Nightdress | 180 g |
| | | Pyjamas | 450 g |
| | | Handkerchief | 15 g |

MAINTENANCE

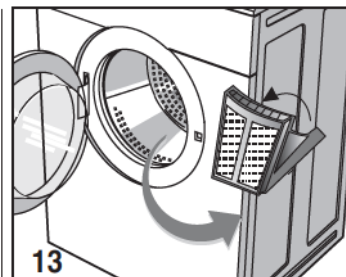
CLEANING THE FILTER

In order to guarantee optimum drying results under all circumstances, remember that the filter must be cleaned regularly. Remember to check and clean the filter after each drying cycle.

Important:

The filter must only be cleaned when the appliance is cold! Clean the filter following the procedure described below:

- ▼ Open the door.
- ▼ Grasp the filter in both hands and push it upwards to remove it.
- ▼ Carefully widen the top edge and open the filter.
- ▼ Remove the woollen particles.
- ▼ Close the filter, making sure that the catch closes at the correct position.
- ▼ Clean the filter slide guides on the appliance, using a vacuum cleaner if necessary.
- ▼ Reposition the filter in the slide guides (fig. 13).



FAULT FINDING

All electric appliance may breakdown at some time. Remember to call a qualified electrician in these cases. However, many problems can be resolved without the need for external intervention.

Important: If a fault occurs, disconnect the appliance from the mains supply immediately. Before calling the customer service centre, check the points listed below.

RESOLVING PROBLEMS

If the drier doesn't start

- Check that:
 - 1) The appliance is plugged into the mains supply.
 - 2) The mains socket is working correctly:
 - 2a) The fuse has not blown. (Check by plugging in another appliance such as a table lamp).
 - 2b) All the instructions in the manual have been followed.

If the drier doesn't start

- Check that:
 - 1) The door is closed properly.

The washing does not dry

- Check that:
 - 1) The air exhaust tube is not twisted or kinked.
 - 2) The filter is not blocked. (Remember that when the door is opened, the internal parts of the drier and the washing may be very hot).

If, after all these checks have been carried out, the appliance still does not work, inform the nearest customer service centre.

When contacting the service centre, inform them of the appliance model, serial number and type of fault.

This information will help the service centre operator in procuring the necessary spare parts, thus guaranteeing a speedy and efficient repair.

OPTIONAL ACCESSORIES

The retailer can provide an accessory to enable the drier to be mounted on top of a front-loading washing machine, thus saving space. The installer will inform you of the appliance model for which this option is possible.

FRANÇOISE






Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement les instructions relatives à l'emploi avant d'effectuer la connexion et d'utiliser la machine.

La connaissance des principes de fonctionnement garantira une utilisation correcte et en toute sécurité de cet appareil.

En cas de vente ou de cession du sèche-linge, il ne faudra pas oublier de remettre également au nouvel utilisateur le manuel d'instructions pour l'emploi.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|--------------|
|  REMARQUES ET CONSEILS POUR L'UTILISATEUR | 35-37 |
| • Données techniques | 35 |
|  DESCRIPTION DE LA MACHINE | 37 |
|  INSTALLATION DE LA MACHINE | 37-39 |
| • Installation | 37 |
| • Nivellement du sèche-linge | 38 |
| • Connexion du tuyau d'évacuation de l'air | 38 |
| • Branchement à l'installation électrique | 39 |
|  EMPLOI DE LA MACHINE | 39-41 |
| • Description des fonctions | 39 |
| • Hublot | 40 |
| • Pour effectuer correctement le séchage du linge | 40 |
| • Précautions à adopter pour les tissus | 40 |
| • Tableau des programmes | 41 |
| • Poids du linge | 41 |
|  ENTRETIEN | 42 |
| • Nettoyage du filtre | 42 |
| • Localisation des pannes | 42 |
| • Solution des problèmes | 42 |
| • Accessoires fournis sur demande | 42 |

REMARQUES ET CONSEILS POUR L'UTILISATEUR

DONNÉES TECHNIQUES

| | | |
|---------------------------|-----------------|-------------------------------------|
| Dimensions: | Largeur cm.: | 59.5 |
| | Hauteur cm.: | 85.0 |
| | Profondeur cm.: | 57.0 |
| Contenance Max. | | Voir plaquette des caractéristiques |
| Puissance Nominale | | Voir plaquette des caractéristiques |
| Tension | | Voir plaquette des caractéristiques |

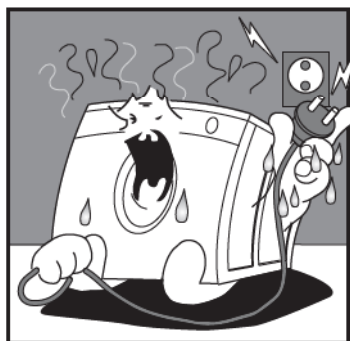
MODÈLE:

NUMÉRO DE SÉRIE:

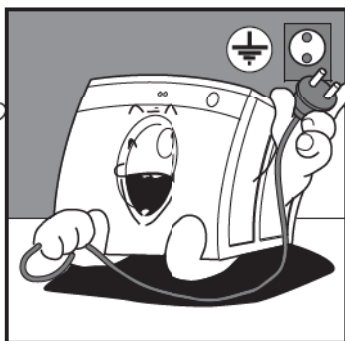
DATE D'ACHAT:

REMARQUES ET CONSEILS POUR L'UTILISATEUR

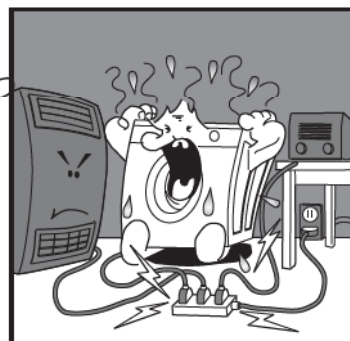
- Cet appareil devra être utilisé en tant que sèche-linge pour usage domestique; tout autre emploi doit être considéré impropre et, par conséquent, dangereux.
- Conserver toujours le présent manuel d'emploi à proximité du sèche-linge, de façon à pouvoir le consulter rapidement, si nécessaire.
- Toute modification ou tentative d'altération de l'appareil peuvent être dangereuses pour l'utilisateur et risquent d'endommager le produit.
- Au moment de la livraison de l'électroménager, vérifier qu'il ne soit pas endommagé suite au transport. Si l'on devait constater des dommages, il faudra s'adresser immédiatement au revendeur.
- Pendant le cycle de séchage, l'air de la pièce est convoyé à travers le côté arrière de l'électroménager. Ne pas couvrir le sèche-linge avec du linge ou avec tout autre objet.
- Lors du positionnement de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation ne se plie pas, ne soit pas écrasé et soit accessible, pour toute intervention éventuelle.
- Il ne faut pas oublier que, pendant le cycle de séchage, le verre du hublot et le tuyau d'évacuation se réchaufferont, jusqu'à atteindre une température de 60°. Ne pas toucher ces pièces avant la fin du cycle de refroidissement.
- L'emploi de la machine est interdit aux enfants sans surveillance.
- Ne jamais faire sécher des pièces de linge qui ont été en contact avec des agents chimiques tels que, par exemple, les fluides ou nettoyage à sec.
- En effet, la nature de ces substances est volatile et elles pourraient provoquer des explosions.
- Ne pas faire sécher des pièces de linge constituées par du caoutchouc expansé ou avec des parties en caoutchouc, étant donné qu'elles pourraient fondre et endommager les autres pièces de linge ou même l'électroménager utilisé.
- Si l'électroménager est vendu ou cédé à des tiers, il ne faut pas oublier de remettre également le présent manuel, qui permettra au propriétaire suivant d'utiliser le sèche-linge de façon correcte et en toute sécurité.
- Il ne faut pas tenter de réparer par soi-même les pannes de l'appareil, étant donné que les réparations effectuées par des non professionnels sont susceptibles de provoquer de graves dommages et annuler le droit aux réparations sous garantie.
- Les réparations de cet appareil peuvent être effectuées exclusivement par le personnel autorisé des centres de réparation agréés.



Ne pas introduire ou sortir la fiche de la prise de courant électrique avec les mains mouillées.



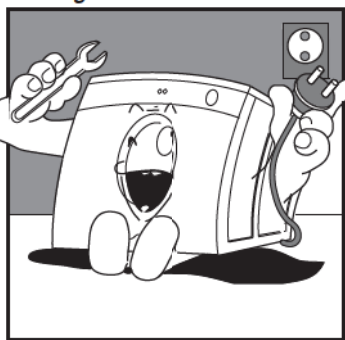
La machine doit être branchée à une prise de courant électrique équipée de mise à la terre et qui soit conforme aux exigences de sécurité.



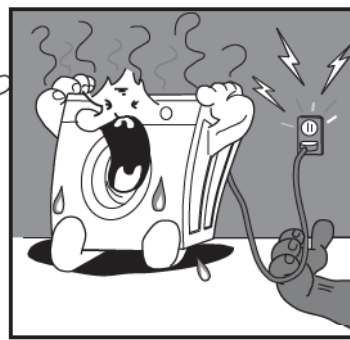
Il est interdit de brancher la machine à la prise électrique en utilisant des rallonges ou des fiches multiples.



Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques.




Lorsque l'on effectue les révisions ou le nettoyage, il ne faut pas oublier de débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.



Si l'on souhaite débrancher la machine de la prise de courant, il ne faut pas tirer le câble électrique mais la fiche.

REMARQUES ET CONSEILS POUR L'UTILISATEUR

tres du service après-vente. Pour les réparations, il faut utiliser uniquement des pièces de rechange originales.

- Il faut essorer ou tordre soigneusement le linge avant de l'introduire dans le sèche-linge. Le linge qui est essoré correctement séchera plus rapidement.
- Nettoyer soigneusement le filtre chaque fois que l'on utilise le sèche-linge, afin de garantir une circulation de l'air optimale.
- Cet appareil porte le symbole  du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE

ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme. Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

LA SOCIÉTÉ PRODUCTRICE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENTS PROVOQUÉS PAR LE NON RESPECT DES NORMES CONCERNANT LA SÉCURITÉ AINSI QUE DES INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

Cette machine est un électroménager qui sèche tout type de tissu lorsque vous le souhaitez.

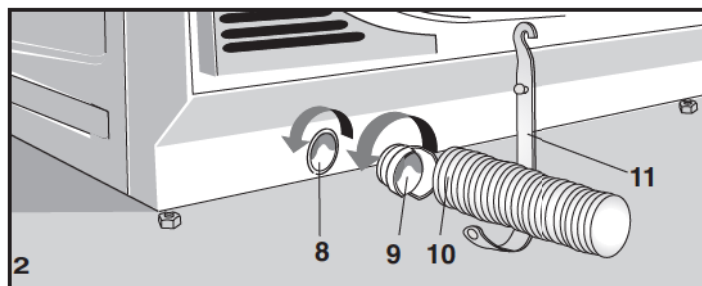
- La structure a été réalisée en panneaux de tôle traités et vernis, de façon à ce que ses caractéristiques esthétiques puissent rester inaltérées au cours du temps.
- Le moteur et toutes les parties

en mouvement ont été conçus et réalisés de façon à assurer le maximum de silence.

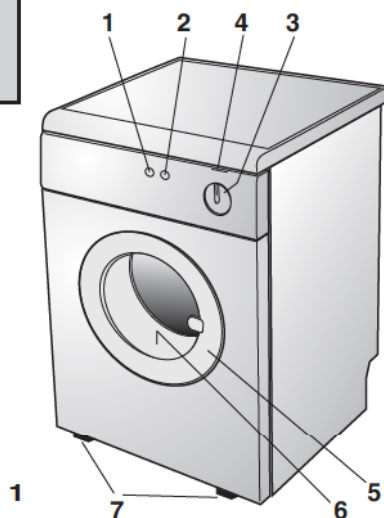
- Le tableau des commandes offre la possibilité d'utiliser aisément tous les programmes de

séchage que l'on souhaite exécuter.

- Le hublot très ample facilite le chargement et le déchargement du linge.



- | | |
|--|----------------------------|
| 1 - Touche ON/OFF | 6 - Filtre |
| 2 - Touche séchage délicat ou énergétique | 7 - Pieds réglables |
| 3 - Bouton de réglage des temps de séchage | 8 - Sortie pour évacuation |
| 4 - Voyant de contrôle sèche-linge en fonction | 9 - Raccord d'accouplement |
| 5 - Hublot | 10 - Tuyau d'évacuation |
| | 11 - Support tuyau |



INSTALLATION DE LA MACHINE

INSTALLATION

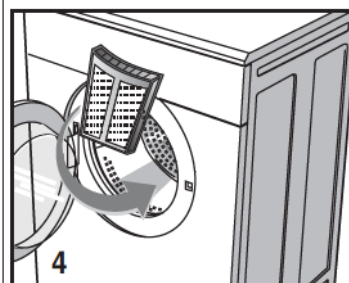
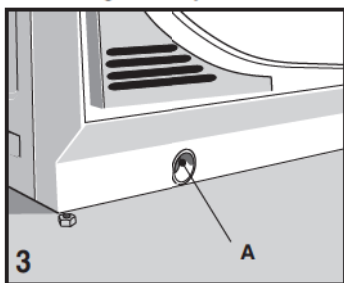
L'installation doit être effectuée par un personnel professionnellement qualifié, en respectant les instructions fournies par le constructeur, étant donné qu'une installation erronée pourrait provoquer des lésions aux personnes et endommager des objets.

- Installer le sèche-linge à proximité d'une fenêtre, afin de faciliter l'évacuation de l'air humide.
- Utiliser le tuyau d'évacuation de l'air pour éviter la formation de condensat et le fixer dans le trou A qui se trouve dans la partie arrière en bas de la machine (fig. 3).
- Ne jamais couvrir les prises d'air qui se trouvent à l'arrière de l'appareil.
- Mettre le filtre dans la position

d'emploi (fig. 4).

- Nettoyer l'intérieur du tambour de séchage au moyen d'un chiffon

humide, pour éliminer la poussière qui pourrait éventuellement se déposer dans ce dernier.



NIVELLEMENT DU SÈCHE-LINGE

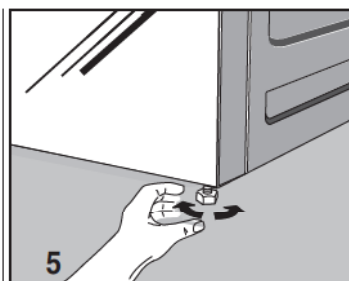
Pieds réglables. Mettre le sèche-linge en position verticale, de façon à ce qu'il soit solidement en appui sur les quatre pieds. Effectuer le nivellement de la machine en réglant les pieds, comme indiqué ci-après.

- Soulever légèrement la machine.
- Régler les pieds à la bonne hauteur (fig. 5). (Il ne faut pas dévis-

ser excessivement les pieds et ne pas utiliser des tournevis.)

- Baisser la machine.

Une machine dont le nivellement n'est pas correct est susceptible d'endommager les roulements et de s'abîmer prématurément. Ce sèche-linge ne nécessite pas de fixation au sol.



CONNEXION DU TUYAU D'ÉVACUATION DE L'AIR

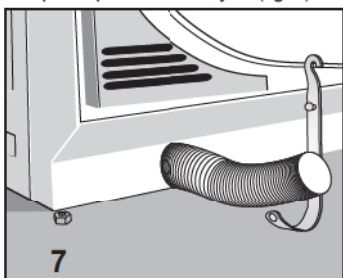
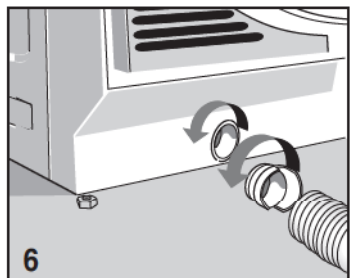
Connecter le tuyau d'évacuation de l'air à la sortie d'évacuation qui se trouve à l'arrière du sèche-linge (fig.6).

- Connecter une extrémité du tuyau au raccord fourni avec l'appareil.
- Tourner le raccord (en même temps que le tuyau) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, dans le trou de vidange sur le sèche-linge.
- Pousser le tuyau à l'extérieur depuis

l'arrière de la machine à gauche ou à droite, à travers le logement sur le fond de la carcasse de la machine.

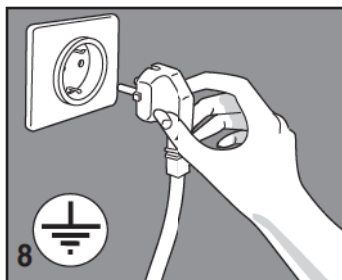
- Positionner l'autre extrémité du tuyau à proximité d'une fenêtre ou d'une sortie de ventilation vers l'extérieur. Si cela ne devait pas être possible, il faudra s'assurer que la pièce soit correctement ventilée lorsque la machine est utilisée. Se servir du support fourni avec l'appareil pour fixer le tuyau (fig. 7).

Important: le tuyau d'évacuation de l'air doit être connecté même si l'air n'est pas évacué à l'extérieur, autrement le sèche-linge absorberait à nouveau l'air humide évacué et prolongerait le cycle de séchage. L'air humide est en outre susceptible d'endommager le sèche-linge. Uniquement l'air chaud et humide est évacué par le tuyau d'évacuation de l'air; l'air évacué n'est pas dangereux mais, de tout manière, il ne doit pas être dirigé vers les personnes, les animaux ou les plantes.
Important: L'air à la sortie ne doit jamais être évacué dans une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées générées par des appareils qui brûlent des gaz ou tout autre type de combustible.



INSTALLATION DE LA MACHINE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- S'assurer que la tension électrique indiquée dans les données techniques sur la plaquette des caractéristiques, située dans la partie arrière de l'appareil, corresponde à celle du réseau électrique.
- Après l'installation, le branchement au réseau électrique doit être garanti par un interrupteur omnipolaire.
- Les paramètres du disjoncteur différentiel, des câbles électriques et de la prise du réseau doivent être en mesure de supporter la charge maximum indiquée sur la plaquette des caractéristiques.
- La prise de courant à laquelle la



machine est branchée doit être équipée de mise à la terre. Si tel n'est pas le cas, le producteur n'assumera aucune responsabilité en cas d'accidents (fig.8).

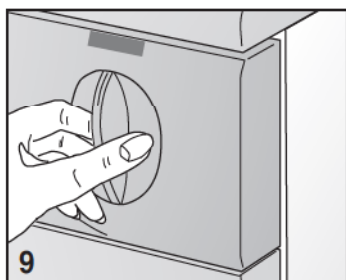
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faudra contacter le centre du service après-vente tech-

nique spécialisé.

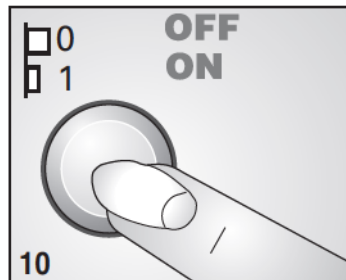
- Il est interdit de brancher le sèche-linge au réseau électrique en utilisant des éléments indirects, tels que rallonges ou prises multiples.
- Positionner l'appareil de façon à ce que le câble d'alimentation soit facilement accessible, de façon à pouvoir le débrancher en cas de nécessité.

Important: À la fin du cycle de séchage, débrancher le sèche-linge du réseau, afin d'empêcher que les enfants puissent éventuellement le mettre en fonction.

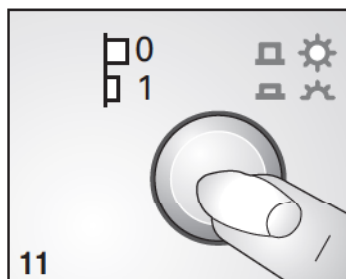
EMPLOI DE LA MACHINE DESCRIPTION DES FONCTIONS



- **Bouton de réglage des temps de séchage:** Tourner le bouton pour sélectionner les temps de séchage souhaités (fig.9).
(voir tableau des programmes pour le choix du programme, en fonction du type de tissu)
- À la fin de chaque cycle, il y aura une période de refroidissement de 4-5 minutes, pendant laquelle la machine restera allumée.



- **Touche MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF):** Appuyer sur cette touche pour brancher la machine au réseau électrique et non pas pour la mettre en marche (fig.10).



- **Touche de séchage délicat ou énergique:** en appuyant sur cette touche, on peut choisir le type de séchage qui sera effectué: Énergique ou délicat (fig.11).
- **VOYANT LUMINEUX:** Il reste allumé de façon continue pendant le cycle de séchage. Il clignote avant la sélection d'un programme, et en fin de cycle de séchage, en même temps qu'un signal acoustique intermittent.

EMPLOI DE LA MACHINE

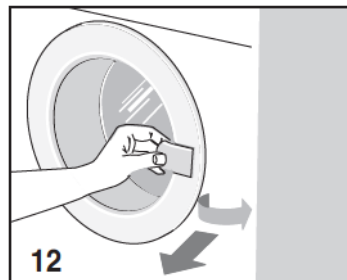
HUBLOT

Le sèche-linge est du type à chargement frontal. Tirer le bouton en avant sans forcer, puis ouvrir délicatement le hublot. La machine se bloque quand le hublot est ouvert pendant le cycle de séchage. Le tambour continue de tourner, puis il ralentira son mouvement jusqu'à l'arrêt complet.

Important:

- Pendant le cycle de séchage, le linge sera - bien entendu - chaud. Le linge est refroidi pendant le cycle de refroidissement (Dernières 4-5 minutes de chaque cycle).
- Faire très attention à l'ouverture du hublot pendant la

phase de séchage pour éviter les brûlures causées par la vapeur chaude ou le linge.



12

POUR EFFECTUER CORRECTEMENT LE SÉCHAGE DU LINGE

Suivre les instructions indiquées aux points suivants:

A

- ▼ Effectuer l'essorage du linge.

B

- ▼ Subdiviser le linge en fonction du type ou des fibres de tissu.
- ▼ Fermer les fermetures éclair et les boutons, sans oublier de vider les poches des vêtements.
- ▼ Retourner les pull-overs.

C

- ▼ Ouvrir le hublot.
- ▼ Charger le linge dans le panier, sans oublier d'introduire les draps par un coin.
- ▼ Nous recommandons de charger en même temps des pièces de linge de différentes dimensions (petites et grandes).

D

- ▼ Fermer le hublot.
- ▼ S'essuyer les mains (ne jamais toucher des appareils électriques avec les mains mouillées).
- ▼ Vérifier que la touche ON/OFF soit sur la position OFF.
- ▼ Insérer la fiche dans la prise électrique.

E

- ▼ S'assurer que le sélecteur de pro-

grammes soit positionné sur STOP, appuyer sur la touche Marche/Arrêt et après le signal acoustique, sélectionner le programme désiré. (Voir le tableau des programmes)

- ▼ A ce stade la machine se mettra en marche et le voyant lumineux s'allumera de façon continue.

IMPORTANT :

- **Quand on désire changer le programme en cours d'exécution.**
- **Quand on désire ajouter du linge après le départ du cycle de séchage.**
- **Quand, pour quelque raison que ce soit, il y a une coupure de courant électrique pendant le séchage.**

Pour redémarrer la machine, il faut mettre la manette sur STOP, attendre que le voyant lumineux arrête de clignoter et sélectionner à nouveau le programme désiré.

À la fin du cycle de séchage, si le sélecteur n'est pas tourné sur STOP ou si la touche Marche/Arrêt (ON/OFF) n'est pas position-

née sur Arrêt (OFF), la machine effectuera automatiquement le cycle anti-froissement avec signalisation acoustique simultanée.

F










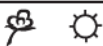
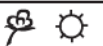










- ▼ Après avoir retiré tout le linge sec, nettoyer le filtre comme indiqué ci-après:
 - soulever le filtre;
 - ouvrir le filtre et le nettoyer au moyen d'une brosse souple;
 - fermer le filtre et le remettre dans son logement;
 - le filtre devra être nettoyé périodiquement avec de l'eau savonneuse, afin d'éliminer même les particules les plus petites.
- ▼ Débrancher la fiche de la prise.

PRÉCAUTIONS À ADOPTER POUR LES TISSUS

En cas de doutes quant au type de tissu, contrôler l'étiquette sur la pièce en question. Presque toutes les pièces de linge qui peuvent être séchées reportent l'indication spécifique attestant qu'ils peuvent être séchés à la machine. Afin d'éviter l'électricité statique sur le linge, pendant les cycles de rinçage de la machine à laver le linge, il faut utiliser un adoucissant. Sortir immédiatement du tambour les pièces de linge synthétiques, afin d'éviter qu'elles se froissent.

EMPLOI DE LA MACHINE

TABLEAU DES PROGRAMMES

| PROGRAMME À CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|------------------------|---|
|  Coton Lin | MAXIMUM | Extra sec |  | Synthétiques Déliçats | DEMI CHARGE | Extra sec |  |
| | | Séchage pour rangement |  | | | Séchage pour rangement |  |
| | CHARGE | Séchage pour repassage |  | Tissus mixtes | | Séchage pour repassage |  |
| | | Séchage un peu humide |  | | | Séchage un peu humide |  |
| PROGRAMME AVEC TEMPORISATEUR | | | | | | | |
| Coton / Lin | | Synthétiques / Délicats | | Tissus mixtes | | | |
| DEMI CHARGE | | DEMI CHARGE | | kg.1,5 | | | |
| 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | | |
|  |  |  |  |  |  | | |
|  |  |  |  |  |  | | |

 SÉCHAGE ÉNERGIQUE

 SÉCHAGE DÉLICAT

Important: Le temps de séchage dépend de différents facteurs: poids, dimension des pièces de linge, type de tissu, humidité. Les pièces de linge qui sont correctement essorées sèchent plus rapidement. Afin d'éviter que les pièces de linge se froissent, il ne faut pas surcharger le sèche-linge.

POIDS DU LINGE

Les poids indiqués doivent être considérés uniquement à titre d'exemple et ils peuvent varier en fonction du processus d'usinage, de la qualité et de la finition.

| Linge de lit | | | | | |
|------------------------|---------|--|---------|----------------------|--------|
| Couverture matelassée | 700 g. | Serviette de bain | 800 g. | Slip | 80 g. |
| Draps | 550 g. | Chemisier femme | 300 g. | Culottes | 250 g. |
| Draps dessus | 600 g. | Chemise homme | 600 g. | Pyjama | 480 g. |
| Taie d'oreiller | 180 g. | Chemisiers femme/chemises homme en tissu synthétique | 300 g. | Chemise de nuit | 400 g. |
| Lin pour la maison | | Lin de table | | Vêtements pour femme | |
| Torchon pour assiettes | 90 g. | Nappe | 250 g. | Chemisier | 100 g. |
| Torchon pour verres | 70 g. | Nappe de grandes dimensions | 1000 g. | T-shirt | 100 g. |
| Serviette tissu brut | 20 g. | Serviettes | 80 g. | Slip | 80 g. |
| Serviette de bain | 200 g. | Vêtements pour homme | | Combinaison | 150 g. |
| Autres pièces de linge | | Chemise ne nécessitant pas du repassage | 250 g. | Chemise de nuit | 180 g. |
| Peignoir | 1200 g. | Maillot de corps (sans manches) | 120 g. | Pyjama | 450 g. |
| | | | | Mouchoirs | 15 g. |

ENTRETIEN

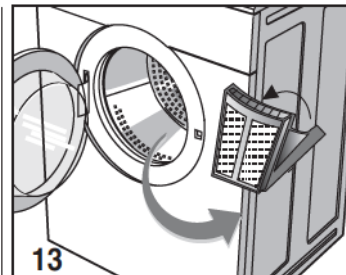
NETTOYAGE DU FILTRE

Afin de garantir des résultats de séchage optimaux en toute circonstance, il ne faut pas oublier que le filtre doit toujours être nettoyé. Ne pas oublier de contrôler et de nettoyer le filtre après chaque cycle de séchage.

Important:

Nettoyer le filtre uniquement lorsque la machine est froide! Pour le nettoyage du filtre, suivre la procédure reportée ci-après:

- ▼ Ouvrir le hublot.
- ▼ Tenir le filtre des deux mains et pousser vers le haut pour le sortir.
- ▼ Écarter légèrement le bord supérieur du filtre et ouvrir le filtre.
- ▼ Enlever les résidus de tissu.
- ▼ Fermer le filtre, en s'assurant que la fermeture retourne dans la position correcte.
- ▼ Si nécessaire, nettoyer les coulisses du filtre de la machine à l'aide d'un aspirateur.
- ▼ Positionner le filtre sur ses coulisses (fig.13).



LOCALISATION DES PANNES

Tous les appareils électriques sont exposés aux pannes. Ne pas oublier que, dans ces cas, il faudra contacter un électricien qualifié. De toute manière, il sera possible de résoudre par soi-même la plupart des problèmes qui se vérifient.

Important: En cas de mauvais fonctionnement, il ne faut pas oublier de débrancher immédiatement la machine du réseau d'alimentation.

Avant de contacter notre Centre du Service Après-Vente, vérifier les points indiqués ci-après.

SOLUTION DES PROBLÈMES

Si la machine ne fonctionne pas

• s'assurer que:

- 1) le branchement à l'alimentation du réseau ait été effectué.
- 2) la prise soit efficace:
 - 2a) un fusible a-t-il sauté? (le contrôle est aisé, il suffit de brancher un autre appareil, tel qu'une lampe de table).
 - 2b) Toutes les instructions reportées dans le manuel d'instructions ont-elles été suivies?

Si la machine ne fonctionne pas

• s'assurer que:

- 1) Le hublot ait été fermé correctement.

Le linge ne sèche pas

• s'assurer que:

- 1) le tuyau d'évacuation de l'air ne soit pas plié ou tordu.
- 2) le filtre ne soit pas obstrué. (Il ne faut pas oublier que, lorsque l'on ouvre le hublot, les parties internes du sèche-linge et le linge peuvent être très chauds).

Si, après l'exécution des fonctions décrites ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, il faudra signaler le défaut au centre du service après-vente technique autorisé le plus proche.

Nous vous prions de bien vouloir communiquer le modèle, le numéro de série et le type de panne. Ces informations permettent à l'opérateur du service d'assistance technique de se procurer les pièces de rechange nécessaires et, par conséquent, elles garantissent une exécution rapide et efficace de la réparation.

ACCESSOIRES FOURNIS SUR DEMANDE

Les revendeurs disposent des accessoires nécessaires afin de compléter une installation différente, qui permettra de fixer le sèche-linge sur une machine à laver le linge à chargement frontal, réalisant ainsi un gain de place considérable. L'installateur sera en mesure de signaler quel est le modèle de machine qui permettra d'effectuer ce type de montage.

ESPAÑOL






Estimado Cliente,

Le damos las gracias por haber elegido uno de nuestros productos. Le rogamos leer cuidadosamente las instrucciones para el uso antes de la conexión y el uso de la máquina.

Conocer los principios de funcionamiento le garantizará un uso correcto y seguro del aparato.

En caso de venta, o bien de cesión de la secadora, recuerde entregar el manual de uso al nuevo Propietario.

ÍNDICE

| | |
|--|--------------|
|  NOTAS Y CONSEJOS PARA EL USUARIO | 43-45 |
| • Datos técnicos | 43 |
|  DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA | 45 |
|  INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA | 45-47 |
| • Instalación | 45 |
| • Puesta en plano del secador | 46 |
| • Conexión del tubo de evacuación del aire | 46 |
| • Conexión a la instalación eléctrica | 47 |
|  USO DE LA MÁQUINA | 47-49 |
| • Descripción de las funciones | 47 |
| • Puerta | 48 |
| • Para secar correctamente la ropa | 48 |
| • Precauciones con los tejidos | 48 |
| • Tabla de los programas | 49 |
| • Pesos de la ropa | 49 |
|  MANTENIMIENTO | 50 |
| • Limpieza del filtro | 50 |
| • Investigación de las averías | 50 |
| • Solución de los problemas | 50 |
| • Accesorios opcionales | 50 |

NOTAS Y CONSEJOS PARA EL USUARIO

DATOS TÉCNICOS

| | | |
|-------------------------|------------------|------------------------------|
| Dimensiones: | Ancho cm.: | 59.5 |
| | Altura cm.: | 85.0 |
| | Profundidad cm.: | 57.0 |
| Capacidad Máx | | ver etiqueta características |
| Potencia Nominal | | ver etiqueta características |
| Tensión | | ver etiqueta características |

MODELO:

NÚMERO DE FABRICACIÓN:

FECHA DE ADQUISICIÓN:

NOTAS Y CONSEJOS PARA EL USUARIO

- El empleo de este aparato debe ser el de secadora para uso doméstico, cualquier otro empleo debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.
- Conserve siempre el presente manual de uso, cerca de la secadora para poder consultarlo rápidamente en caso de necesidad.
- Cualquier modificación o intento de manipulación del aparato puede ser peligroso para el usuario y provocar daños al producto.
- A la entrega del electrodoméstico, verifique que esté íntegro sin daños debidos al transporte. Si detecta algún daño diríjase al revendedor.
- Durante el ciclo de secado, el aire de la habitación es encauzado a través del lado posterior del electrodoméstico. No cubra la secadora con ropa u otras cosas.
- Al posicionar el aparato verifique

que el cable de alimentación no quede plegado ni comprimido y quede accesible para eventuales intervenciones.

- Recuerde que durante el ciclo de secado, el vidrio de la puerta y el tubo de vaciado se calientan hasta a una temperatura de 60°. No toque estas partes antes que termine el ciclo de enfriamiento.
- Está prohibido que los niños usen la máquina sin vigilancia.
- No haga secar nunca prendas de ropa que hayan estado en contacto con agentes químicos como por ejemplo líquidos para la limpieza en seco.

En efecto, éstos son de naturaleza volátil y pueden causar explosiones.

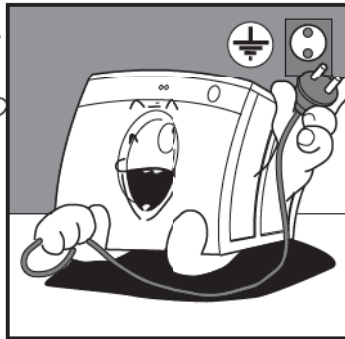
- No seque prendas que tengan esponja de goma o partes de goma, porque pueden disolverse y dañar otras prendas de ropa o incluso el

mismo electrodoméstico

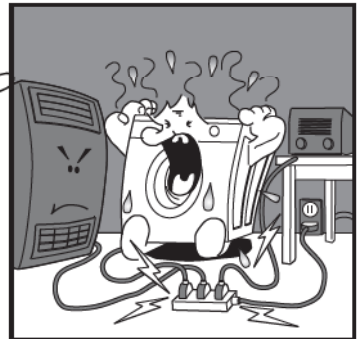
- Si vende o regala el electrodoméstico recuerde entregar también el presente manual que permitirá al nuevo propietario utilizar la secadora en modo correcto y seguro
- No intente reparar usted mismo las averías del aparato porque las reparaciones efectuadas por alguien no profesional pueden provocar serios daños y anulan el derecho a las reparaciones en garantía
- Las reparaciones del aparato pueden ser efectuadas exclusivamente por el personal autorizado de los centros de asistencia. En las reparaciones deben utilizarse exclusivamente piezas de recambio originales
- Centrifugue o estruje bien la ropa antes de cargarla en el secador. La ropa bien centrifugada se seca más



No conecte o desconecte el enchufe de la toma de corriente con las manos mojadas.



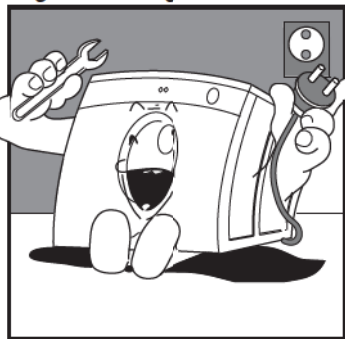
La máquina debe conectarse a una toma de corriente eléctrica provista de puesta a tierra y conforme a las exigencias de seguridad.



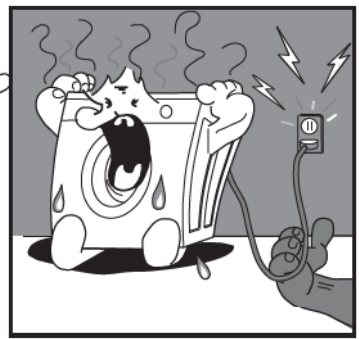
Está prohibido conectar la máquina a la toma eléctrica utilizando extensiones o enchufes múltiples.



No exponga el aparato a los agentes atmosféricos.



Al ejecutar las revisiones o la limpieza recuerde desconectar el aparato de la toma de corriente eléctrica.




Si desea desconectar la máquina de la toma de corriente tire del enchufe y no del cable eléctrico.

NOTAS Y CONSEJOS PARA EL USUARIO

de prisa.

- Limpie bien el filtro cada vez que utiliza la secadora, para garantizar una perfecta circulación del aire.
- Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud. El

símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento,

con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

LA EMPRESA PRODUCTORA RECHAZA CUALQUIERA RESPONSABILIDADES POR EVENTUALES ACCIDENTES PROVOCADOS POR LA NO OBSERVANCIA DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y DE LAS INSTRUCCIONES PARA EL USO

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

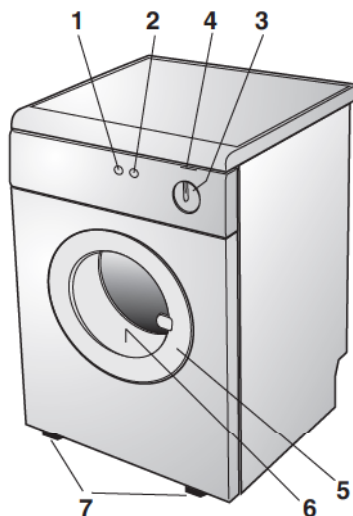
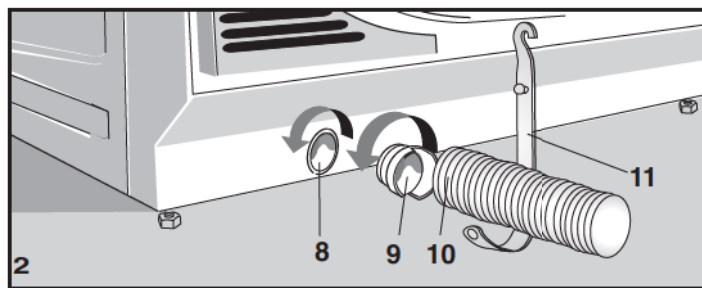
La máquina es un electrodoméstico que seca cualquier tipo de tejido cuando Usted quiere.

- La estructura ha sido realizada con paneles de chapa tratados y barnizados de modo que sus cualidades estéticas permanezcan inalteradas en el tiempo.
- El motor y todas las piezas en

movimiento han sido estudiadas y realizadas para garantizar el máximo silencio.

- El tablero de mandos permite utilizar fácilmente todos los secados deseados.

- La puerta, muy amplia facilita la carga y descarga de la ropa.



- | | |
|--|------------------------|
| 1 - Pulsador ON/OFF | 6 - Filtro |
| 2 - Pulsador secado delicado o energético | 7 - Pies regulables |
| 3 - Perilla de regulación de los tiempos de secado | 8 - Salida de descarga |
| 4 - Luz de control de secado encendido | 9 - Racor de empalme |
| 5 - Puerta con vidrio | 10 - Tubo de descarga |
| | 11 - Soporte tubo |

INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA INSTALACIÓN

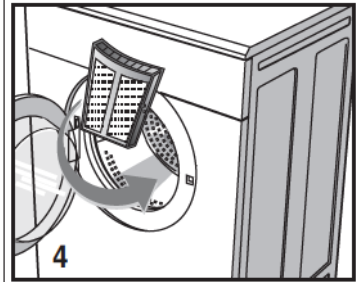
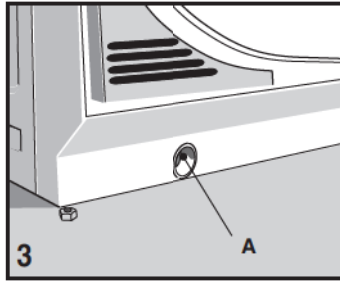
La instalación tiene que ser efectuada por personal profesional calificado, según las instrucciones del constructor, porque una instalación incorrecta puede causar daños a personas y o cosas.

- Instalar el secador cerca de una ventana para facilitar la evacuación del aire húmedo.
- Utilizar el tubo de evacuación del aire para evitar la condensación y fijarlo en el orificio A, situado en la parte posterior inferior de la máquina, (fig. 3).
- No cubra nunca las tomas del aire situadas detrás de su aparato.
- Ponga el filtro en la posición de

uso, (fig. 4).

- Limpie el interior de la cuba de

secado con un paño húmedo para eliminar el polvo que allí se deposita.



PUESTA EN PLANO DE LA SECADORA

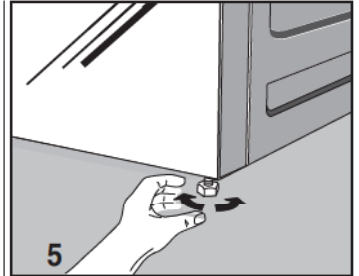
Pies regulables. Ponga la secadora en posición vertical de modo que se apoye firmemente en los cuatro pies. Nivele la máquina ajustando los pies como se describe a continuación

- Levante ligeramente la máquina.
- Regule los pies a la altura justa, (fig. 5). (No destornille de-

masiado los pies y no use destornilladores.)

- Baje la máquina.

Una máquina mal nivelada puede dañar los cojinetes y desgastarse prematuramente. Esta secadora no necesita fijarse al suelo.



CONEXIÓN DEL TUBO DE EVACUACIÓN DE AIRE

Conecte el tubo de descarga de aire a la salida de descarga en la parte posterior de la secadora, (fig.6).

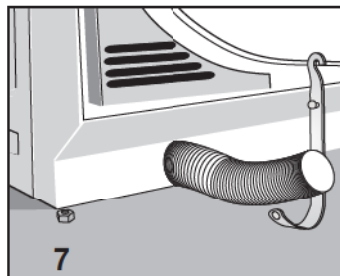
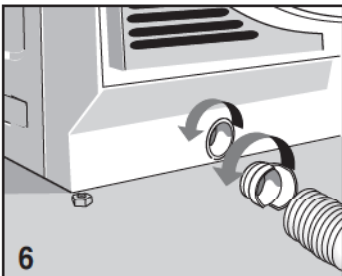
- Conecte un extremo del tubo al racor suministrado.
- Girar el racor (junto con el tubo) en sentido antihorario en la boca de descarga de la secadora.
- Empuje el tubo fuera de la parte posterior de la máquina a la iz-

quierda o a la derecha a través del hueco en el fondo del cajón de la máquina.

- Posicione el otro extremo del tubo cerca de una ventana o de una salida de ventilación hacia el exterior. Si esto no es posible, controle que el local esté bien ventilado cuando usa la máquina. Use el soporte suministrado para fijar el tubo, (fig. 7).

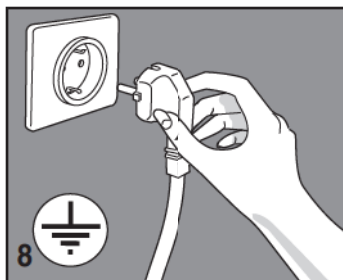
Importante: El tubo de descarga del aire tiene que estar conectado aunque el aire no se descargue al exterior porque de otro modo la secadora reabsorbe el aire húmedo descargado y prologa el ciclo de secado. Además el aire húmedo puede dañar la secadora. Del tubo de descarga del aire se descarga sólo aire caliente y húmedo que de por sí no es peligroso, pero que en todo caso no debe dirigirse hacia las personas, animales, plantas.

Importante: El aire que sale no debe ser descargado en una cañería utilizada para la descarga de los humos generados por aparatos que queman gas u otros combustibles.



INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Verifique que la tensión eléctrica indicada en los datos técnicos de la etiqueta situada en la parte posterior del aparato, corresponda a la de la red eléctrica.
- Después de la instalación, el acceso a la alimentación de red debe estar garantizado por un interruptor omnipolar.
- Los dispositivos salvavidas, cables eléctricos y toma de la red deben tener parámetros que permitan soportar la carga máxima indicada en la etiqueta.
- La toma de corriente a la cual se conecta la máquina debe



estar dotada de puesta a tierra. En caso contrario, el productor rechaza cualquier responsabilidad por eventuales accidentes (fig.8).

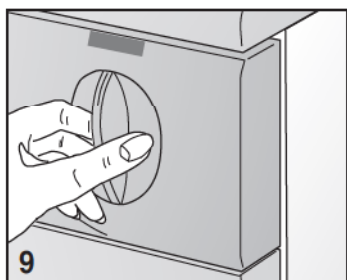
- Si el cable de alimentación se ha dañado en algún modo, póngase en contacto con el

centro de asistencia técnica especializada.

- Se prohíbe conectar la secadora a la red a través de elementos indirectos como extensiones y tomas múltiples.
- Posicione el aparato de modo que el cable alimentación quede fácilmente accesible para poderlo desconectar en caso de necesidad.

Importante: Al final del ciclo de secado, desconecte la secadora de la red para impedir que un niño pueda hacerla funcionar.

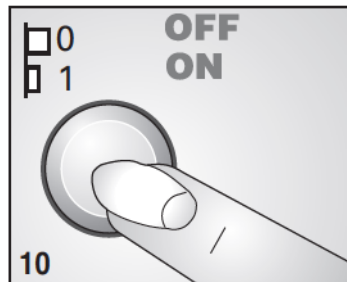
USO DE LA MÁQUINA DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES



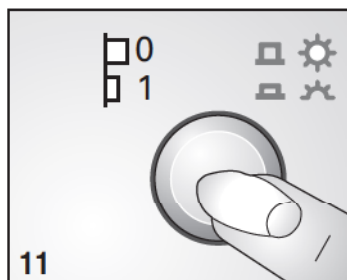
- **Perilla de regulación de los tiempos de secado:** gire la perilla para seleccionar los tiempos de secado deseados (fig.9).

(ver la tabla de programas para la selección del programa según el tipo de tejido).

- Al final de cada ciclo, hay un período de enfriamiento de 4-5 minutos durante el cual la máquina se queda encendida.



- **Pulsador MARCHA/PARADA (ON/OFF):** Presionar este pulsador para conectar la máquina a la red eléctrica y no para ponerla en marcha (fig.10).



- **Pulsador de secado delicado o enérgico:** Presionando este interruptor puede elegir el tipo de secado que se efectuará: enérgico o delicado (fig.11).

- **LUZ INDICADORA:** Permanece encendida de manera continua durante el ciclo de secado.

De manera intermitente antes que se implemente el programa, y al final del ciclo de secado simultáneamente con una señal acústica intermitente.

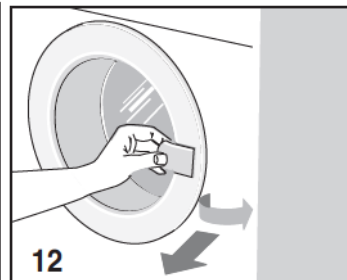
USO DE LA MÁQUINA PUERTA CON VIDRIO

La secadora es del tipo con carga frontal. Tirar de la manija hacia adelante sin forzar, luego abrir delicadamente la puerta con vidrio. La máquina se para cuando se abre la puerta durante el ciclo de secado. La cuba sigue girando, luego ralentiza hasta su completa detención.

Importante:

- Durante el ciclo de secado, la ropa naturalmente está caliente. La ropa se enfría durante el ciclo de enfriamiento, (Últimos 4-5 minutos de cada ciclo).
- Poner mucho cuidado al abrir la puerta con vidrio durante la

fase de secado para evitar quemaduras provocadas por el vapor caliente o por la ropa tendida.



PARA SECAR CORRECTAMENTE LA ROPA

Seguir los puntos que se indican a continuación:

A

- ▼ Centrifugue la ropa.

B

- ▼ Divida la ropa por tipo o por fibras de tejido.
- ▼ Cierre las cremalleras y abra los botones, recordando
- ▼ vaciar los bolsillos de las prendas de ropa. Déle la vuelta a los suéteres.

C

- ▼ Abra la puerta de vidrio.
- ▼ Cargue la ropa en la cuba, recordando cargar las sábanas desde un ángulo.
- ▼ Se recomienda cargar prendas grandes y pequeñas juntas.

D

- ▼ Cierre la puerta con vidrio.
- ▼ Séquese las manos, no toque nunca los equipos eléctricos con las manos mojadas.
- ▼ Controle que el pulsador ON/OFF esté en OFF.
- ▼ Introduzca el enchufe en la toma eléctrica.

E

- ▼ Comprobar que el selector de pro-

gramas esté posicionado en STOP, presionar el pulsador ON/OFF y después de la señal acústica implementar el programa seleccionado. (Ver tabla de programas)

- ▼ A este punto la máquina partirá y la luz indicadora permanecerá encendida en modo continuo.

IMPORTANTE:

- Cuando se desea cambiar el programa que está en ejecución.
- Cuando se desea añadir ropa después que el ciclo de secado ha iniciado.
- Cuando por cualquier razón se verifica una interrupción de la alimentación eléctrica, durante el secado.

Para hacer partir la máquina nuevamente es necesario posicionar la perilla en STOP, esperar que la luz indicadora deje de parpadear y luego reimplementar el programa deseado.

Al final del ciclo de secado, si el selector no se coloca en STOP o si el pulsador ON/OFF no ha sido

posicionado en OFF, la máquina efectuará en automático el ciclo antiarrugas con simultánea señalización acústica.

F

- ▼ Después de haber sacado la ropa seca, limpie el filtro de la siguiente manera:
 - levante el filtro;
 - ábralo y límpielo con un cepillo suave;
 - ciérralo y póngalo nuevamente en su asiento;
 - debe lavar el filtro periódicamente con agua jabonosa para eliminar hasta las partículas más pequeñas.
- ▼ Desconecte el enchufe de la toma.
















PRECAUCIONES PARA LOS TEJIDOS

En caso de dudas sobre el tipo de tejido, controle la etiqueta de la prenda. Casi todas las prendas que pueden secarse indican específicamente que son adecuadas para el secado en máquina.

Para evitar la electricidad estática en las prendas de ropa, durante los ciclos de aclarado de la lavadora, use un suavizante. Quite inmediatamente de la cuba las prendas sintéticas para evitar que se arruguen.

USO DE LA MÁQUINA

TABLA DE PROGRAMAS

| PROGRAMA CON CONTROL ELECTRÓNICO | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|-----------------------|---|
|  Algodón Lino | M A X I M A C A R G A | Extra seco |  |  Sintéticos Delicados | M E D I A C A R G A | Extra seco |  |
| | | Secado para armario |  | | | Secado para armario |  |
| | | Secado para plancha |  | Tejidos mixtos | | Secado para plancha |  |
| | | Secado un poco húmedo |  | | | Secado un poco húmedo |  |
| PROGRAMA CON CONTROL TIMER | | | | | | | |
| Algodón / Lino | | Sintéticos / Delicados | | Tejidos mixtos | | | |
| MEDIA CARGA | | MEDIA CARGA | | kg.1,5 | | | |
| 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | | |
|   |   |   |   |   |   | | |
|  |  |  |  |  |  | | |

SECADO ENÉRGICO

SECADO DELICADO

Importante: El tiempo de secado depende de diferentes factores: peso, dimensión de las prendas, tipo de tejido, humedad. Las prendas bien estrujadas se secan antes. Para evitar que las prendas se arruguen, no sobrecargue la secadora.

PESO DE LA ROPA

Los pesos indicados son aproximados y pueden variar según el proceso de elaboración, calidad y acabado.

| | | |
|------------------------------|--|------------------------|
| Ropa de cama | Toalla baño 800 g | Calzoncillos 80 g |
| Manta acolchada 700 g | Camisa mujer 300 g | Bragas 250 g |
| Sábanas 550 g | Camisa hombre 600 g | Pijama 480 g |
| Sábanas de arriba 600 g | Camisas mujer/hombre de tejido sintético 300 g | Camisón 400 g |
| Funda de almohada 180 g | | Pañuelos 25 g |
| Lino para la casa | Lencería de mesa | Vestuario mujer |
| Paños de cocina 90 g | Mantel 250 g | Camisa 100 g |
| Paño secador de copas 70 g | Mantel grande 1000 g | Camiseta 100 g |
| Toalla basta 20 g | Servilletas 80 g | Braguitas 80 g |
| Toalla baño 200 g | Vestuario hombre | Enaguas 150 g |
| Otras prendas de ropa | Camisa wash and wear 250 g | Camisón 180 g |
| Albornoz 1200 g | Camisola, sin mangas, 120 g | Pijama 450 g |
| | | Pañuelos 15 g |

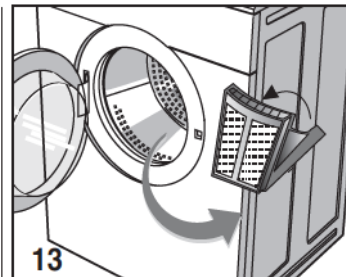
MANTENIMIENTO LIMPIEZA DEL FILTRO

Para obtener resultados ideales de secado en cualquier circunstancia, recuerde que el filtro debe estar siempre limpio. Recuerde controlar y limpiar el filtro después de cada ciclo de secado.

Importante:

¡Limpie el filtro sólo con la máquina fría! Para la limpieza del filtro siga el procedimiento que se indica a continuación:

- ▼ Abra la puerta de vidrio.
- ▼ Sujete el filtro con ambas las manos y empuje hacia arriba para sacarlo.
- ▼ Ensanche ligeramente el borde superior del filtro y abra el filtro.
- ▼ Saque la pelusa.
- ▼ Cierre el filtro controlando que el cierre vuelva a su posición correcta.
- ▼ Si es necesario limpie las guías de desplazamiento del filtro de la máquina con una aspiradora.
- ▼ Posicione el filtro sobre sus guías de desplazamiento, (fig.~13).



INVESTIGACIÓN DE AVERÍAS

Todos los equipos eléctricos están sujetos a averías. Recuerde que en estos casos debe llamar a un electricista calificado. En todo caso puede resolver usted mismo muchos de los problemas que se presentan.

Importante: En caso de funcionamiento incorrecto, recuerde desconectar inmediatamente la máquina de la red de alimentación.

Antes de llamar nuestro Centro de Asistencia, verifique los puntos que se indican a continuación.

SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

Si la máquina no parte

- Controle que:
 - 1) Verifique si ha efectuado la conexión a la alimentación de red.
 - 2) Verifique si la toma está eficiente:
 - 2a) ¿Ha saltado el fusible? (El control es fácil, basta conectar otro aparato como por ejemplo una lámpara de mesa.
 - 2b) ¿Ha seguido todas las instrucciones del manual de instrucciones?

Si la máquina no parte

- Controle que:
 - 1) La puerta de vidrio se ha cerrado correctamente.

La ropa no se seca

 - Controle que:
 - 1) Es posible que el tubo descarga del aire esté plegado o retorcido.
 - 2) Es posible que el filtro esté atascado. (Recuerde que cuando se abre la puerta de vidrio, las partes internas de la secadora y la ropa pueden estar muy calientes).

Si después de la ejecución de las funciones descritas, el aparato aún no funciona correctamente señalar el defecto al centro asistencia técnica autorizada más cercano.

Se ruega comunicar el modelo, el número de fabricación y el tipo de avería.

Estas informaciones permiten al operador de la asistencia técnica obtener las piezas de repuesto necesarias y, luego, garantizan una reparación rápida y eficaz.

ACCESORIOS OPCIONALES

Donde su revendedor está disponible el accesorio para completar la instalación diferente que le permitirá fijar su secadora sobre una lavadora con carga frontal para poder economizar el espacio. El modelo de máquina que le permitirá efectuar este montaje le será aconsejado por su instalador

PORTUGUÊS






Estimado Cliente,

Agradecemos-lhe ter preferido um produto nosso. Leia com atenção as instruções de utilização antes de efectuar as ligações e de utilizar a máquina.

O conhecimento dos princípios de funcionamento é um factor fundamental para lhe permitir tirar o máximo proveito do seu aparelho em condições de segurança e para garantir um funcionamento correcto.

Em caso de venda ou de transferência de propriedade do secador de roupa, é importante que não se esqueça de entregar o livro de instruções de utilização ao novo utilizador.

ÍNDICE

| | |
|---|--------------|
|  NOTAS E CONSELHOS ÚTEIS PARA O UTILIZADOR | 51-53 |
| • Dados técnicos | 51 |
|  DESCRIÇÃO DA MÁQUINA | 53 |
|  INSTALAÇÃO DA MÁQUINA | 53-55 |
| • Instalação | 53 |
| • Nivelção do secador de roupa | 54 |
| • Ligação do tubo de evacuação de ar | 54 |
| • Ligação à instalação eléctrica | 55 |
|  UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA | 55-57 |
| • Descrição das funções | 55 |
| • Porta do tambor | 56 |
| • Como secar a roupa correctamente | 56 |
| • Precauções a ter com os tecidos | 56 |
| • Tabela de programas | 56 |
| • Pesos de roupa | 57 |
|  MANUTENÇÃO | 58 |
| • Limpeza do filtro | 58 |
| • Detecção de avarias | 58 |
| • Resolução de problemas | 58 |
| • Acessórios de opção | 58 |

NOTAS E CONSELHOS ÚTEIS PARA O UTILIZADOR

DADOS TÉCNICOS

| | | |
|-------------------------|------------------------------|------|
| Dimensões: | Largura cm: | 59.5 |
| | Altura cm: | 85.0 |
| | Profundidade cm: | 57.0 |
| Carga Máx | ver chapa de características | |
| Potência Nominal | ver chapa de características | |
| Tensão | ver chapa de características | |

MODELO:

NÚMERO DE FABRICO:

DATA DE COMPRA:

NOTAS E CONSELHOS ÚTEIS PARA O UTILIZADOR

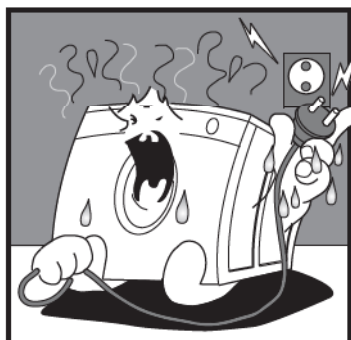
- Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente como secador de roupa para uso doméstico. Quaisquer outras utilizações são consideradas indevidas e, portanto, perigosas.
- Conserve este manual de instruções para utilização sempre perto do secador de roupa, de maneira a poder consultá-lo rapidamente em caso de necessidade.
- Qualquer alteração ou tentativa de modificação do aparelho podem ser perigosas para o utilizador e provocar danos no secador de roupa.
- Na altura em que receber o electrodoméstico, verifique se está perfeitamente intacto, assegurando-se de que não tem danos provocados pelo transporte. No caso de detectar qualquer dano, contacte imediatamente o revendedor.
- Durante o ciclo de secagem, o ar do

local onde o secador está a funcionar converge para o aparelho através da traseira do electrodoméstico. Não cubra o secador com roupa ou outros objectos.

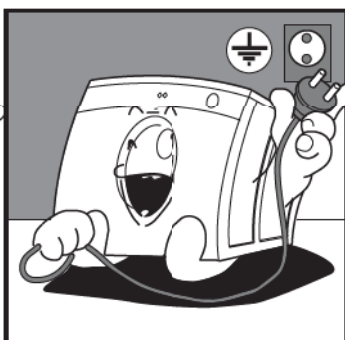
- Ao colocar o aparelho no local de instalação, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica dobrado nem sujeito a compressões, e que fica acessível para eventuais intervenções necessárias.
- Lembre-se de que durante o ciclo de secagem, o vidro da porta do tambor e o tubo de escape aquecem muito, podendo atingir temperaturas de 60°. Não toque nestes elementos antes da conclusão do ciclo de arrefecimento.
- É proibida a utilização da máquina por crianças sem vigilância.
- Nunca ponha roupa a secar no secador, que tenha estado em contacto com agentes químicos como, por

exemplo, líquidos de limpeza a seco. **São substâncias de natureza volátil que podem provocar explosão!**

- Não seque roupa na máquina que contenha espuma de borracha ou partes de borracha, porque se podem derreter e estragar outras peças de roupa, ou mesmo o próprio electrodoméstico.
- Se o electrodoméstico for vendido ou cedido a terceiros, não se esqueça de entregar este livro de instruções de utilização que permitirá ao novo proprietário usar o secador de roupa correctamente e em condições de segurança.
- Não se pode tentar reparar sozinho as avarias do aparelho, porque as reparações que não são feitas por profissionais podem provocar danos graves e anulam o direito às reparações cobertas por garantia
- As reparações do aparelho só po-



Não ligue ou desligue a ficha na/da tomada de corrente eléctrica com as mãos molhadas.



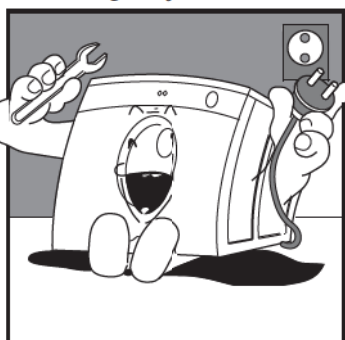
A máquina deve ser ligada a uma tomada de corrente eléctrica provida de ligação à terra, que cumpra os requisitos de segurança.



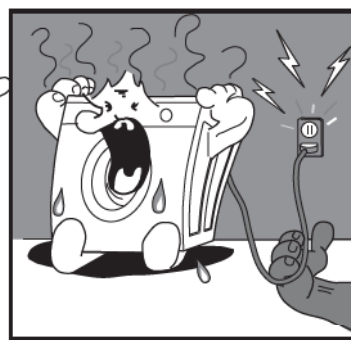
É proibido ligar a máquina à tomada eléctrica utilizando extensões ou fichas múltiplas.



Não exponha o aparelho aos efeitos deletérios do tempo.



Quando fizer revisões ou limpezas na máquina, lembre-se sempre de desligar, previamente, o aparelho da tomada de corrente eléctrica.




No caso de desejar desligar a máquina da tomada de corrente, não a puxe pelo fio eléctrico, puxe pela ficha.

NOTAS E CONSELHOS ÚTEIS PARA O UTILIZADOR

dem ser feitas por pessoal autorizado dos centros de assistência. Para as reparações deverão ser usadas unicamente peças sobresselentes originais.

- Centrifugue ou torça bem a roupa antes de a introduzir no secador. A roupa centrifugada seca mais depressa!
- Sempre que utilizar o secador de roupa, limpe bem o filtro a fim de que a circulação de ar seja perfeita.
- Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar po-

tenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto. O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informa-

ções mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

A EMPRESA FABRICANTE DECLINA TODA E QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS ACIDENTES PROVOCADOS PELA NÃO OBSERVÂNCIA DAS NORMAS DE SEGURANÇA E DAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

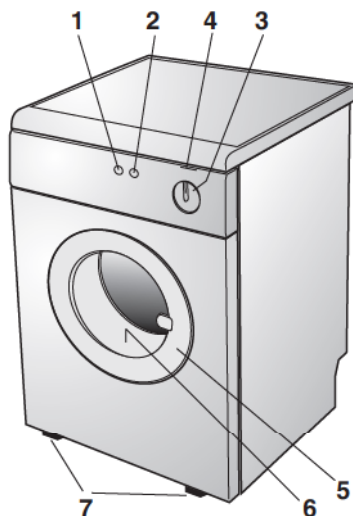
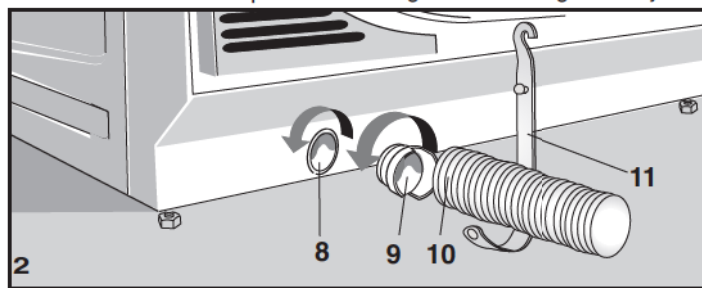
A máquina é um electrodoméstico que seca qualquer tipo de tecido sempre que você desejar.

- A estrutura da máquina foi construída com painéis de chapa tratados e pintados de modo a conservar inalteradas as suas qualidades estéticas ao longo do tempo.
- O motor e todas as partes de

movimento foram concebidos e construídos de modo a garantir o máximo silêncio.

- O painel de comandos foi concebido de modo a proporcionar fácil utilização de todos os programas de secagem desejados.

- A porta do tambor da máquina, muito ampla, facilita a introdução e extracção de roupa.



- | | |
|--|------------------------|
| 1 - Botão ON/OFF (ligar/desligar) | 6 - Filtro |
| 2 - Botão de secagem suave ou forte | 7 - Pés reguláveis |
| 3 - Botão de programação do tempo de secagem | 8 - Abertura de escape |
| 4 - Luz piloto de controlo secador ligado | 9 - Conector de união |
| 5 - Porta do tambor | 10 - Tubo de escape |
| | 11 - Suporte do tubo |

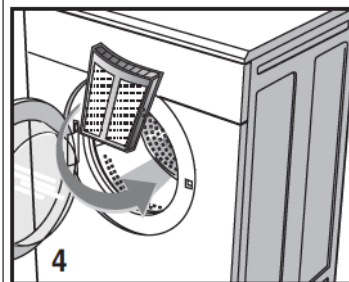
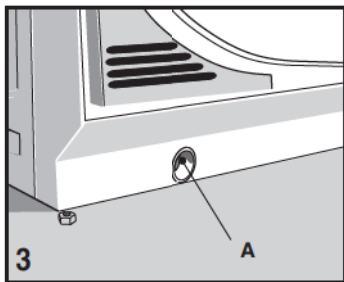
INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

A instalação da máquina deve ser feita por pessoal profissionalmente qualificado e de acordo com as instruções do fabricante. Uma instalação mal feita pode provocar lesões nas pessoas e danos nos objectos.

- Instale o secador perto de uma janela para facilitar a evacuação de ar húmido.
- Utilize o tubo de evacuação de ar para evitar condensação e fixe-o no orifício situado na parte inferior traseira da máquina, A, (fig. 3).
- Nunca cubra as tomadas de ar da traseira do aparelho.
- Coloque o filtro na posição de utilização (fig. 4).

- Limpe a parte de dentro do tambor de secagem com um pano húmido para eliminar o

pó eventualmente depositado.



NIVELAÇÃO DO SECADOR DE ROUPA

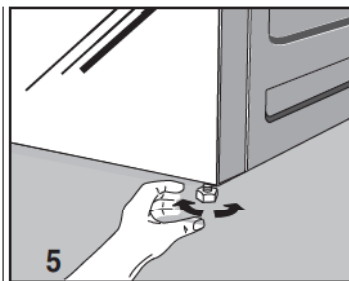
Pés reguláveis. Coloque o secador de roupa em posição vertical, de maneira a ficar bem apoiado nos quatro pés. Nivele a máquina, regulando os pés conforme descrevermos a seguir

- Levante a máquina ligeiramente.
- Regule os pés com a altura certa (fig. 5). (Não desaperte os

pés do secador excessivamente e não utilize a chave de parafusos.)

- Baixe a máquina.

As máquinas mal niveladas podem danificar os rolamentos e estão sujeitas a desgaste prematuro. Este secador de roupa não precisa de ser fixado no pavimento.



LIGAÇÃO DO TUBO DE EVACUAÇÃO DE AR

Ligue o tubo de escape de ar à abertura de escape da traseira do secador (fig. 6).

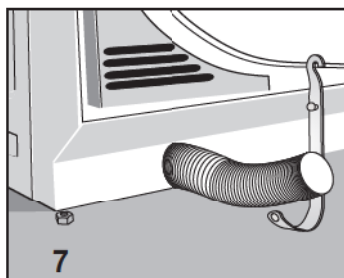
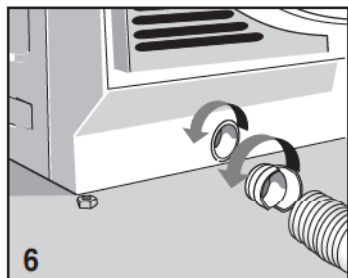
- Una uma das extremidades do tubo ao conector fornecido.
- Aplique o conector (juntamente com o tubo) na saída de esgoto do secador e fixe-o rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Empurre o tubo que sai fora da

traseira da máquina, para a esquerda ou para a direita, através do espaço existente no fundo da estrutura da máquina.

- Coloque a outra extremidade do tubo próximo de uma janela ou de uma abertura de ventilação para o exterior. Se isso não for possível, certifique-se de que o local seja bem ventilado sempre que a máquina for utilizada. Utilize o suporte fornecido para fixar o tubo (fig. 7).

Importante: É necessário fazer a ligação do tubo de escape de ar ao secador de roupa mesmo no caso do ar não ser evacuado para o exterior porque, senão o secador reabsorve o ar húmido descarregado e prolonga o ciclo de secagem. Além disso, o ar húmido pode provocar danos no secador. Do tubo de escape de ar sai apenas ar quente e húmido que, por si, não é perigoso! No entanto é conveniente que ele não seja orientado em direcção a pessoas, animais ou plantas.

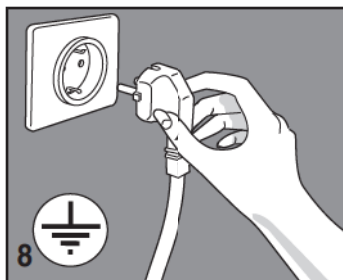
Importante: O ar que sai não deve ser descarregado para uma conduta que seja utilizada para evacuação de fumos gerados por aparelhos que fazem combustão de gás ou de outros combustíveis.



INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Verifique se a tensão eléctrica indicada nos dados técnicos da chapa de características da máquina, colocada na traseira do aparelho, corresponde à tensão de rede da instalação eléctrica.
- Após instalação, o acesso à electricidade de rede deve ser garantido por meio de um interruptor omnipolar.
- O interruptor diferencial e a tomada de rede devem ter as características necessárias para aguentar a carga máxima indicada na referida chapa de características.
- A tomada de corrente onde a



máquina vai ser ligada deve ter ligação à terra. Caso contrário, o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais acidentes (fig. 8).

- Se o cabo de ligação à corrente eléctrica estiver danificado, contacte o centro de assistência

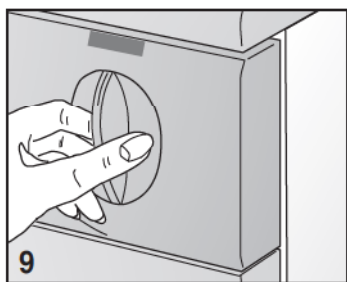
técnica especializado.

- É proibido ligar o secador de roupa à rede mediante utilização de elementos indirectos tais como extensões e fichas múltiplas.
- Coloque o aparelho de modo a deixar o cabo de alimentação facilmente acessível e a poder desligá-lo sempre que for necessário.

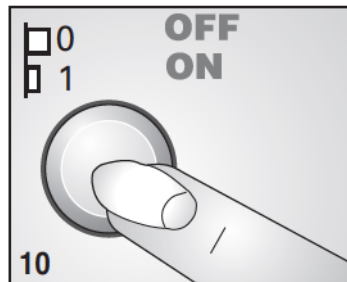
Importante: No fim do ciclo de secagem, desligue o secador de roupa da rede para impedir que as crianças o possam pôr a funcionar.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES



- **Botão de programação do tempo de secagem:** Rode o botão para seleccionar o tempo de secagem desejado (fig._9). (consulte a tabela de programas para seleccionar o programa de acordo com o tipo de tecido)
- No fim de cada ciclo, haverá um período de arrefecimento, de 4-5 minutos, durante o qual a máquina permanecerá ligada.



- **Botão LIGA/DESLIGA (ON/OFF):** Premir este botão para ligar a máquina na rede eléctrica e não para iniciá-la (fig. 10).



- **Botão de secagem suave ou forte:** premindo este botão poderá escolher o tipo de secagem a realizar: forte ou suave (fig.11).
- **INDICADOR LUMINOSO:** Permanece aceso em modo contínuo durante o ciclo de secagem. Em modo intermitente antes que seja configurado o programa, e no final do ciclo de secagem simultaneamente a um sinal acústico intermitente.

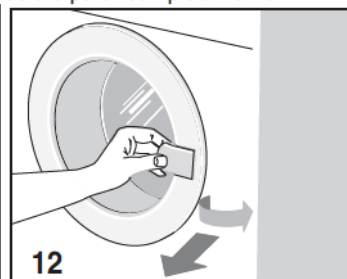
UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA PORTA DO TAMBOR

O secador de roupa é do tipo com carregamento frontal. Puxe o puxador na sua direcção, sem forçar, e depois abra a porta do tambor suavemente. Quando a porta do tambor for aberta durante o ciclo de secagem, a máquina pára. O tambor continuará a rodar e depois, começará a diminuir a velocidade até parar completamente.

Importante:

- É óbvio que durante o ciclo de secagem a roupa está quente. Será arrefecida posteriormente durante o ciclo de arrefecimento (Últimos 4-5 minutos de cada ciclo).
- Pôr muita atenção ao abrir a porta durante a fase de seca-

gem para evitar queimaduras devido ao vapor quente ou mesmo à roupa.



COMO SECAR A ROUPA CORRECTAMENTE

Siga as indicações seguintes:

A

- ▼ Centrifugue a roupa.

B

- ▼ Separe a roupa por tipo ou por fibras de tecido.
- ▼ Feche os fechos e aperte os botões, lembrando-se de esvaziar os bolsos das peças de vestuário.
- ▼ Volte as camisolas do avesso.

C

- ▼ Abra a porta da máquina.
- ▼ Carregue a roupa no tambor, lembrando-se de introduzir os lençóis começando por uma ponta.
- ▼ Recomendamos introduzir peças grandes e pequenas ao mesmo tempo.

D

- ▼ Feche a porta do tambor.
- ▼ Seque as mãos (nunca toque um aparelho eléctrico com as mãos molhadas).
- ▼ Verifique se o botão ON/OFF está na posição OFF.
- ▼ Introduza a ficha na tomada de corrente eléctrica.

E

- ▼ Certificar-se de que o selector de programas esteja colocado em

STOP, premir o botão ON/OFF e depois do sinal acústico programar o programa escolhido. (Consultar a tabela de programas)

- ▼ A este ponto a máquina partirá e o indicador luminoso permanecerá aceso em modo contínuo.

IMPORTANTE:

- Quando se deseja alterar o programa em execução.
- Quando se deseja adicionar roupa no tambor depois do ciclo de secagem ter começado.
- Quando, por qualquer motivo, se verifica interrupção de alimentação eléctrica durante a secagem.

Para a máquina reiniciar a funcionar é necessário colocar o botão em STOP, aguardar que a luz piloto deixe de piscar e, seguidamente, redefinir o programa desejado. Se, no fim do ciclo de secagem, o selector não for rodado para STOP ou se o botão ON/OFF não estiver na posição OFF (desligado), a máquina executará, automaticamente, o ciclo anti-rugas com

a respectiva sinalização sonora simultânea.

F

- ▼ Depois de ter tirado toda a roupa seca, limpe o filtro do modo seguinte:
 - levante o filtro;
 - abra-o e limpe-o com uma escova macia;
 - feche-o e volte a colocá-lo na sua posição original;
 - o filtro deve ser lavado periodicamente com uma solução de água e sabão para também remover as partículas mais pequenas.
- ▼ Desligue a ficha da tomada de corrente.





























PRECAUÇÕES A TER COM OS TECIDOS

Em caso de dúvida sobre o tipo de tecido, verifique a etiqueta cosida na própria peça de roupa. Quase todas as peças de roupa que podem ser secas no secador de roupa têm uma indicação específica própria na etiqueta.

Para evitar electricidade estática na roupa, use amaciador nos ciclos de enxaguamento da máquina de lavar. Tire a roupa de fibra sintética do tambor imediatamente após a conclusão do ciclo para evitar que se amarrote.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

TABELA DE PROGRAMAS

| PROGRAMA COM CONTROLO ELECTRÓNICO | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|-------------------------|---|
|  Algodão Linho | M A X I M A | Extra seco |  |  Sintéticos Delicados | M E I A | Extra seco |  |
| | | Secagem de armário |  | | | Secagem de armário |  |
| | C A R G A | Secagem de ferro |  | Tecidos mixtos | C A R G A | Secagem de ferro |  |
| | | Secagem um pouco húmida |  | | | Secagem um pouco húmida |  |
| PROGRAMA COM CONTROLO TEMPORIZADOR | | | | | | | |
| Algodão / Linho | | Sintéticos / Delicados | | Tecidos mixtos | | | |
| MEIA CARGA | | MEIA CARGA | | kg.1,5 | | | |
| 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | | |
|   |   |   |   |   |   | | |
|  |  |  |  |  |  | | |

 SECAGEM FORTE

 SECAGEM SUAVE

Importante: O tempo de secagem depende de vários factores: peso, dimensão da roupa, tipo de tecido, humidade. A roupa bem torcida seca mais depressa. Para evitar que a roupa se amarrote, não sobrecarregue o secador.

PESOS DE ROUPA

Os pesos indicados são aproximativos. Podem variar em função do processo de confecção, da qualidade e dos acabamentos.

| | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| Roupa de cama | Toalha turca 800 g | Cuecas 80 g |
| Edredão 700 g | Camisa de senhora 300 g | Ceroulas 250 g |
| Lençol 550 g | Camisa de homem 600 g | Pijama 480 g |
| Lençol de cima 600 g | Camisas senhora/homem 400 g | Camisa de noite 400 g |
| Fronha de almofada 180 g | de tecido sintético 300 g | Lenços 25 g |
| Linho de casa | Linho de mesa | Roupa de senhora |
| Pano de louça 90 g | Toalha de mesa 250 g | Camisa 100 g |
| Pano de copos 70 g | Toalha de mesa grande 1000 g | Camisola 100 g |
| Toalha de mãos de linho cru 20 g | Guardanapos 80 g | Calcinhas 80 g |
| Toalha de mãos 200 g | | Combinação 150 g |
| Outras peças de roupa | Roupa de homem | Camisa de noite 180 g |
| Roupão de turco 1200 g | Camisa de lavar e usar 250 g | Pijama 450 g |
| | Camisola interior (sem mangas) 120 g | Lenços 15 g |

MANUTENÇÃO

LIMPEZA DO FILTRO

Lembre-se que para garantir resultados de secagem ideais em qualquer circunstância, é necessário ter o filtro sempre limpo. Não se esqueça de verificar sempre e limpar o filtro a seguir a cada ciclo de secagem.

Importante:

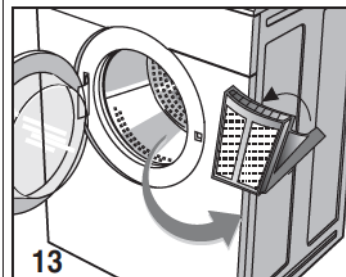
Limpe o filtro só com a máquina fria! Para limpar o filtro proceda do modo seguinte:

- ▼ Abra a porta da máquina.
- ▼ Para tirar o filtro, agarre-o com ambas as mãos e empurre para cima.
- ▼ Alargue ligeiramente a borda de cima do filtro e abra-o.
- ▼ Tire o cotão.

▼ Feche o filtro, certificando-se de que o fecho regressa à posição correcta.

▼ Se necessário, limpe as guias de deslizamento do filtro da máquina com um aspirador.

▼ Coloque o filtro em posição sobre as guias onde desliza (fig.13).



DETECÇÃO DE AVARIAS

Todos os aparelhos eléctricos estão sujeitos a avarias. Lembre-se que neste caso é necessário chamar um electricista qualificado. De qualquer modo, vai poder resolver sozinho muitos dos problemas que se verificam.

Importante: Em caso de mau funcionamento, lembre-se de desligar imediatamente a máquina da rede de alimentação.

Antes de chamar o nosso Centro de Assistência, faça as verificações indicadas a seguir.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a máquina não funcionar

- assegure-se de que:
 - 1) A máquina está ligada à alimentação de rede.
 - 2) Verifique se a tomada é eficiente:
 - 2a) o fusível saltou? (A verificação é fácil, experimente ligar outro aparelho à mesma tomada. Um candeeiro, por exemplo).
 - 2b) As instruções do livro de instruções foram seguidas integralmente?

Se a máquina não funcionar

- assegure-se de que:
 - 1) A porta da máquina está perfeitamente fechada.

A roupa não seca

- assegure-se de que:
 - 1) O tubo de escape de ar não está dobrado ou torcido.
 - 2) O filtro não esteja obstruído. (Ao abrir a porta da máquina, lembre-se de que a parte de dentro do secador e a roupa podem estar muito quentes).

Se após verificação dos itens descritos o aparelho continuar a não funcionar correctamente, assinale o defeito ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo.

Agradecemos que comunique o modelo, o número de fabrico e o tipo de avaria.

Estas informações dão ao operador de assistência técnica a possibilidade de procurar de antemão as peças sobresselentes necessárias, garantindo assim uma reparação rápida e eficaz.

ACESSÓRIOS DE OPÇÃO

Encontrará disponível no seu vendedor de confiança o acessório que lhe permite completar a instalação, que serve para fixar o seu secador sobre a máquina de lavar roupa (se esta se carregar pela frente), proporcionando assim grande economia de espaço. O modelo de máquina que lhe permite fazer esta montagem ser-lhe-á indicado pelo seu instalador.

DEUTSCH






Werter Kunde,

wir danken Ihnen für die Wahl unseres Produktes. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen.

Die Kenntnis der Funktionsweise wird Ihnen bei der korrekten und sicheren Bedienung helfen.

Falls Sie den Trockner weiterverkaufen oder weitergeben denken Sie daran, dem neuen Besitzer auch diese Gebrauchsanweisung mitzugeben.

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|--------------|
|  HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DEN BENUTZER | 35 |
| • Technische Daten | 35 |
|  BESCHREIBUNG DES GERÄTES | 36 |
|  INSTALLATION DES GERÄTES | 37-38 |
| • Installation | 37 |
| • Ausrichtung des Trockners | 37 |
| • Anschluss des Abluttschlauches | 37 |
| • Elektroanschluss | 38 |
|  GEBRAUCH DES GERÄTES | 39-40 |
| • Beschreibung der Funktionen | 39 |
| • Einfüllfenster | 39 |
| • Zum korrekten Trocknen der Wäsche | 39 |
| • Maßregel bei der Auswahl der Textilien | 39 |
| • Programmtabelle | 9 |
| • Gewicht der Wäsche | 9 |
|  WARTUNG | 10 |
| • Filterreinigung | 10 |
| • Bestimmung von Betriebsstörungen | 10 |
| • Beheben von Störungen | 10 |
| • Wahlweise Zubehörteile | 10 |

HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DEN BENUTZER

TECHNISCHE DATEN

| | | |
|--------------|-----------------------|-------------------|
| Abmessungen: | Breite cm.: | 59.5 |
| | Höhe cm.: | 85.0 |
| | Tiefe cm.: | 57.0 |
| | Max. Fassungsvermögen | siehe Typenschild |
| | Nennleistung | siehe Typenschild |
| | Spannung | siehe Typenschild |

MODELL:

SERIENNUMMER:

KAUFDATUM:

HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DEN BENUTZER

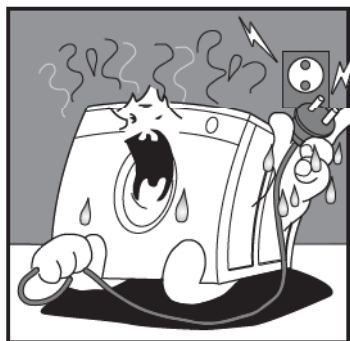
- Das Gerät ist als Haushaltswäschetrockner einzusetzen, jede anderweitige Nutzung ist unsachgemäß und folglich gefährlich.
- Vorliegendes Handbuch ist stets in der Nähe des Trockners aufzubewahren, damit es im Bedarfsfall rasch konsultiert werden kann.
- Jede Veränderung oder sonstige Manipulierung des Gerätes kann den Benutzer gefährden und Schäden an der Maschine verursachen.
- Bei der Übergabe des Hausgerätes kontrollieren, ob beim Transport eventuell Schäden entstanden sind. Ist dies der Fall, umgehend den Händler kontaktieren.
- Beim Trocknen wird die Luft an der Rückseite des Gerätes aus dem Raum geleitet. Den Trockner keinesfalls mit Wäsche oder anderem abdecken.
- Beim Aufstellen des Gerätes darauf

achten, dass das Stromkabel nicht verdreht oder gequetscht wird und für eventuelle Eingriffe problemlos zugänglich ist.

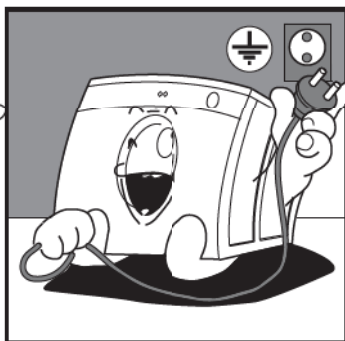
- Bitte beachten Sie, dass sich die Einfüllfensterscheibe und der Abluftschlauch während des Trocknens auf bis zu 60° C erhitzen. Diese Teile dürfen erst am Ende des Abkühlzyklus berührt werden.
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden.
- Im Trockner dürfen auf keinen Fall Wäschestücke getrocknet werden, die mit chemischen Mitteln (z.B. Reinigungsflüssigkeiten für die Trockenreinigung) behandelt wurden, da diese flüchtiger Art sind und Explosionen verursachen können.
- Auf keinen Fall Kleidungsstücke mit Schaumgummi oder Gummiteilen trocknen, da diese schmelzen und

andere Wäschestücke oder sogar den Trockner beschädigen können.

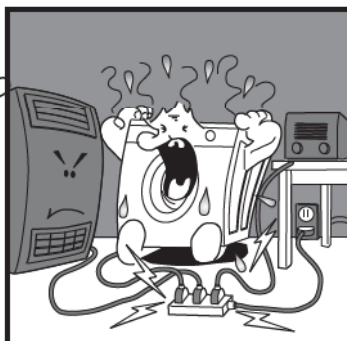
- Wird das Hausgerät verkauft oder verschenkt, muss dieses Handbuch gemeinsam mit dem Gerät ausgehändigt werden, damit dem neuen Besitzer eine korrekte und sichere Nutzung des Trockners ermöglicht wird.
- Bei Betriebsstörungen auf keinen Fall versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturen können schwere Schäden verursachen und lassen außerdem den Gewährleistungsanspruch verfallen.
- Das Gerät darf ausschließlich von dem autorisierten Personal der Kundendienststellen und unter Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden.
- Füllen Sie nur gründlich ausgewrungene oder geschleuderte Wäsche in den Trockner. Je trockener die Wäsche,



Den Stecker auf keinen Fall mit nassen Händen ein- oder ausstecken.



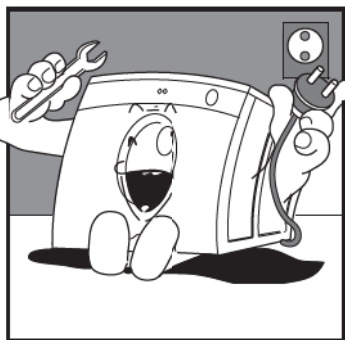
Das Gerät muss an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.



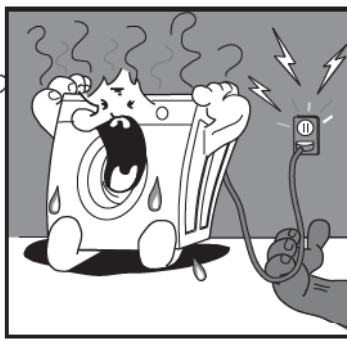
Die Verwendung von Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckern zum Anschließen des Trockners ist verboten.



Das Gerät darf nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.



Vor der Reinigung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose nehmen.




Beim Ausstecken des Kabels aus der Steckdose nicht am Kabel selbst, sondern am Stecker ziehen.

HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DEN BENUTZER

desto kürzer ist die Trockenzeit.

- Den Filter bei jedem Einsatz des Trockner stets gut reinigen, damit eine perfekte Luftzirkulation gewährleistet ist.
- In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch

unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an

den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

DER HERSTELLER HAF-TET NICHT FÜR INFOLGE DER NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER GEBRAUCHSANWEISUNG ENTSTEHENDE SCHÄDEN.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Der Trockner ist ein Elektro-Haushaltsgerät, das jede Art von Gewebe wunschgemäß trocknet.

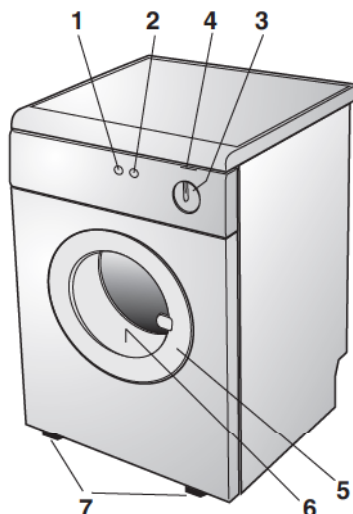
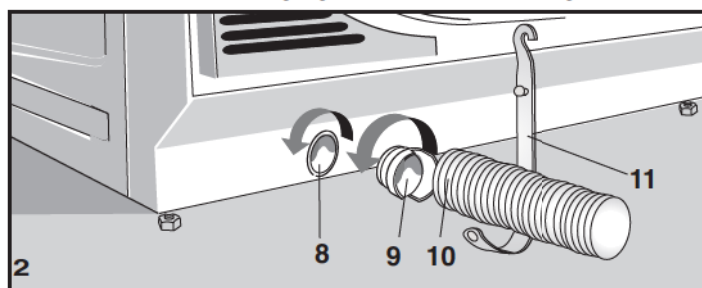
- Die Gerätestruktur besteht aus Blech, das so behandelt und lackiert ist, dass die ästhetischen Vorzüge über lange Zeit hin unverändert erhalten bleiben.
- Der Motor und alle Bewegungs-

teile wurden so realisiert, dass maximale Laufruhe garantiert werden kann.

- Am Bedienfeld befinden sich alle Bedienelemente zur einfachen Anwahl aller gewünschten

Trockenprogramme.

- Das großzügige Einfüllfenster erleichtert das Einlegen und Entnehmen der Wäsche.



- | | |
|--|-----------------------|
| 1 - ON/OFF-Taste | 6 - Filter |
| 2 - Trockengrad-Wahltaste "Schon" oder "Energisch" | 7 - verstellbare FüÙe |
| 3 - Schalter zur Regelung der Trockendauer | 8 - Abluftöffnung |
| 4 - Kontrolllampe "Trockner eingeschaltet" | 9 - Verbindungsstück |
| 5 - Einfüllfenster | 10- Abluftschlauch |
| | 11- Schlauchhalterung |

INSTALLATION DES GERÄTES

INSTALLATION

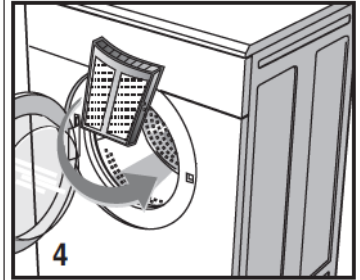
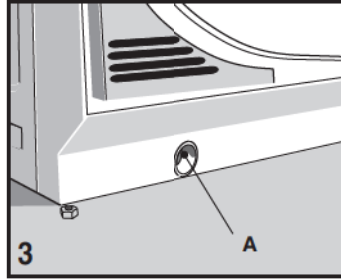
Die Installation ist durch geschultes Fachpersonal entsprechend der vom Hersteller gegebenen Anweisungen auszuführen; eine unsachgemäße Installation kann Personen- und Sachschäden verursachen.

- Den Trockner in Fensternähe aufstellen, um die Ableitung der feuchten Luft zu erleichtern.
- Den Abluftschlauch benutzen, um Kondensbildung zu vermeiden, und diesen an der Öffnung A an der unteren Rückseite des Geräts fixieren (Abb. 3).
- Die Belüftungsgitter an der Rückseite des Geräts niemals abdecken.
- Den Filter für den Gebrauch

positionieren (Abb. 4).

- Die Trommel mit einem feuch-

ten Lappen reinigen, um eventuell angesammelten Staub zu entfernen.



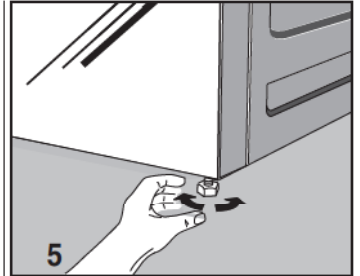
AUSRICHTUNG DES TROCKNERS

Verstellbare Füße. Den Trockner vertikal so aufstellen, dass alle vier Füße fest am Boden stehen. Das Gerät wie nachstehend beschrieben ausrichten, indem die Füße eingestellt werden.

- Das Gerät etwas heben.
- Die Füße auf die korrekte Höhe einstellen (Abb. 5).

- Das Gerät senken.

Ein nicht korrekt ausgerichtetes Gerät kann die Lager beschädigen und zu vorzeitigem Verschleiß führen. Dieser Trockner erfordert keine Befestigung am Fußboden.



ANSCHLUSS DES ABLUFTSCHLAUCHES

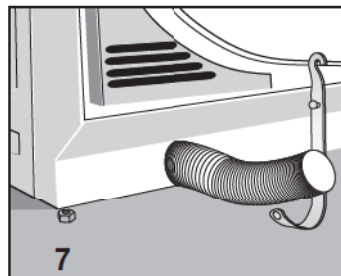
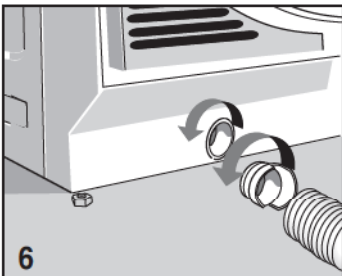
Den Abluftschlauch an der Abluftöffnung an der Rückseite des Trockners anschließen (Abb. 6).

- Ein Schlauchende am mitgelieferten Verbindungsstück anschließen.
- Das Verbindungsstück (gemeinsam mit dem Schlauch) gegen den Uhrzeigersinn in die Abluftöffnung des Trockners drehen.
- Den Schlauch entlang der Vertiefung an der unteren Gerätestruktur links

oder rechts nach außen führen.

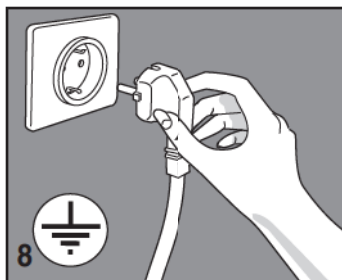
- Das andere Schlauchende in der Nähe eines Fensters oder einer Belüftungsöffnung, die ins Freie führt, positionieren. Ist dies nicht möglich, ist beim Betrieb des Trockners eine gute Belüftung des Raumes erforderlich. Für die Befestigung des Schlauches die mitgelieferte Halterung verwenden (Abb. 7).

Wichtig: Der Abluftschlauch muss auch dann angeschlossen werden, wenn die Luft nicht ins Freie abgeleitet wird; ansonsten nimmt das Gerät erneut die abgeleitete feuchte Luft auf und der Trockenzyklus verlängert sich. Ferner kann die feuchte Luft das Gerät beschädigen. Vom Abluftschlauch tritt heiße und feuchte Luft aus, die an sich nicht gefährlich ist, aber nicht direkt auf Personen, Tiere und Pflanzen gerichtet sein sollte. **Wichtig:** Die Abluft darf in keinen Kanal zur Ableitung von Rauch gelenkt werden, der von mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten erzeugt wird.



INSTALLATION DES GERÄTES ELEKTROANSCHLUSS

- Überprüfen Sie, ob die am Typenschild an der Rückseite des Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Nach der Installation muss die Stromversorgung durch einen allpoligen Schalter gewährleistet sein.
- Schütze, Stromkabel und Steckdose müssen für die maximale Leistung der Maschine ausgelegt sein, die am Typenschild angegeben ist.
- Die für den Anschluss der Maschine bestimmte Steckdose muss vorschriftsmäßig geerdet sein. Im gegenteiligen Fall haftet



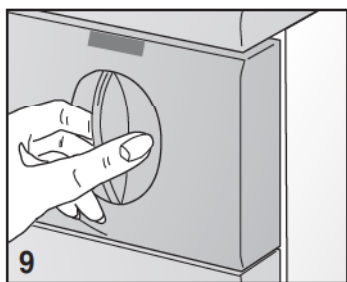
der Hersteller nicht für eventuelle Unfälle (Abb. 8).

- Falls das Speisekabel in irgendeiner Weise defekt ist, muss es von einem Kundendiensttechniker ausgewechselt werden.

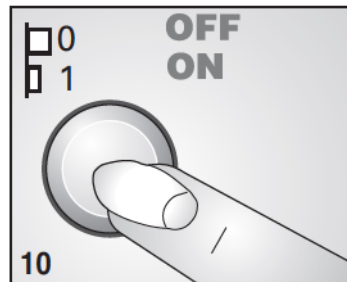
- Der Anschluss des Trockners mittels Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen ist verboten.
- Das Gerät muss so positioniert werden, dass das Speisekabel leicht zugänglich ist, damit es im Bedarfsfall vom Stromnetz getrennt werden kann.

Wichtig: Am Ende des Trockenzyklus das Gerät vom Stromnetz trennen, damit es von Kindern nicht in Betrieb gesetzt werden kann.

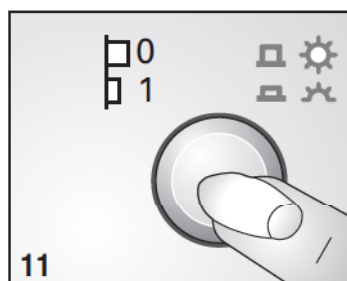
GERBRAUCH DES GERÄTES BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN



- **Schalter zur Regelung der Trockendauer:** den Schalter drehen, um die gewünschte Trockendauer einzustellen (Abb. 9). (für die Wahl des passenden Programms die Programmtabelle konsultieren)
- Am Ende jedes Trockenzyklus erfolgt eine Abkühlphase von 4-5 Minuten, in der das Gerät eingeschaltet bleibt.



- **On/Off-Taste:** Diese Taste drücken, um das Gerät einzuschalten (Abb. 10).



- **Trockengrad-Wahltaste "Schon" oder "Energisch":** bei Drücken dieser Taste kann die Art der Trocknung gewählt werden: "Energisch" oder "Schon" (Abb.11).
- **KONTROLLLAMPE:** Leuchtet während des Trockenzyklus pausenlos auf. Blinkt, bevor das Programm eingestellt wird und am Ende des Trockenzyklus gemeinsam mit einem intermittierenden akustischen Signal.

GEBRAUCH DES GERÄTES

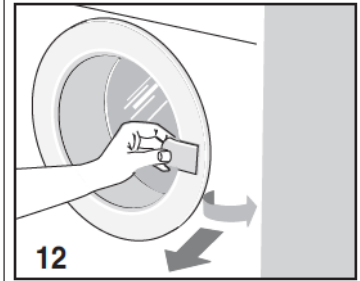
EINFÜLLFENSTER

Dieser Trockner ist ein Frontlader. Den Griff leicht ziehen und das Einfüllfenster vorsichtig öffnen. Wird das Einfüllfenster bei laufendem Trockenzyklus geöffnet, stoppt das Gerät.

Wichtig:

- Während des Trockenzyklus ist die Wäsche natürlich heiß. Die Wäsche wird während des Abkühlzyklus (die letzten 4-5 Minuten jedes Zyklus) abgekühlt.
- Beim Öffnen des Einfüllfensters während der

Trockenphase ist besonders vorsichtig vorzugehen, um durch den heißen Dampf und die Wäsche verursachte Verbrennungen zu vermeiden.



ZUM KORREKTEN TROCKNEN DER WÄSCHE

Folgende Punkte beachten:

A

- ▼ Die Wäsche schleudern.

B

- ▼ Die Wäsche nach Typ und Gewebearart sortieren.
- ▼ Reißverschlüsse und Knöpfe schließen; die Taschen der Kleidungsstücke leeren.
- ▼ Pullover wenden.

C

- ▼ Das Einfüllfenster öffnen.
- ▼ Die Wäsche in die Trommel legen.
- ▼ Wir empfehlen große und kleine Wäschestücke gemeinsam einzulegen.

D

- ▼ Das Einfüllfenster schließen.
- ▼ Die Hände trocknen (Elektrogeräte niemals mit nassen Händen berühren).
- ▼ Kontrollieren, dass die ON/OFF-Taste auf OFF gestellt ist.
- ▼ Den Stecker in die Steckdose geben.

E

- ▼ Kontrollieren, dass der Programmschalter auf STOP positioniert ist, die ON/OFF-Taste drücken und

nach dem akustischen Signal das gewünschte Programm einstellen. (Siehe Programmtabelle)

- ▼ A an dieser Stelle startet das Gerät und die Kontrolllampe leuchtet pausenlos auf.

WICHTIG:

- Wenn das ablaufende Programm geändert werden soll.
- Wenn bei laufendem Trockenprogramm nachträglich Wäsche eingelegt werden soll.
- Wenn es aus irgendeinem Grund während des Trockenzyklus zu einer Stromunterbrechung kommt.

Um das Gerät erneut zu starten, den Schalter auf STOP positionieren, abwarten bis die Kontrolllampe zu blinken aufhört und das gewünschte Programm erneut einstellen.

Wird am Ende des Trockenzyklus der Wahlschalter nicht auf STOP gedreht oder die ON/OFF-Taste nicht auf OFF positioniert, führt das Gerät automatisch einen Knitterschutzzyklus

durch, was gleichzeitig akustisch signalisiert wird.

F






























- ▼ Nach der Entnahme der trockenen Wäsche, den Flusenfilter folgendermaßen reinigen:
 - den Filter herausziehen;
 - den Filter öffnen und mit einer weichen Bürste reinigen;
 - wieder schließen und einsetzen;
 - der Filter muss periodisch mit Seifenwasser gewaschen werden, damit auch kleinste Gewebeteilchen entfernt werden.
- ▼ Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

MASSREGELN BEI DER AUSWAHL DER TEXTILIEN

Vergewissern Sie sich anhand des Pflegekennzeichens in jedem Wäschestück, ob es für den Trockner geeignet ist. Fast alle Kleidungsstücke, die im Wäschetrockner getrocknet werden können, weisen das spezifische Symbol auf der Herstelleretikette auf. Um statische Elektrizität an den Kleidungsstücken zu vermeiden, soll für die Spülgänge Weichspüler verwendet werden. Synthetische Wäsche sofort aus der Trommel nehmen, um Liegefallen zu vermeiden.

GEBRAUCH DES GERÄTES

PROGRAMMTABELLE

| ELECTRONISCHES KONTROLLE PROGRAMM | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---------------|---|
|  Baumwolle Leinen | MAXIMALE LADUNG | Extratrocken |  |  Empfindliche Synthetik  Mischge webe | HALBE LADUNG | Extratrocken |  |
| | | Schrantrocken |  | | | Schrantrocken |  |
| | | Bügeltrocken |  | | | Bügeltrocken |  |
| | | Mangelrocken |  | | | Mangelrocken |  |
| ZEITGESTEUERTES PROGRAMM | | | | | | | |
| Baumwolle/Leinen | | Empfindliche/Synthetik | | Mischge/webe | | | |
| HALBE LADUNG | | HALBE LADUNG | | kg.1,5 | | | |
| 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | 40'-60' | 20'-40' | | |
|   |   |   |   |   |   | | |
|  |  |  |  |  |  | | |

 ENERGISCHES TROCKNEN
 SCHON-TROCKNEN

Wichtig: Die Trockendauer hängt von verschiedenen Faktoren ab: Gewicht, Größe der Wäschestücke, Gewebeat, Feuchtigkeitsgrad. Gut ausgewrungene Wäsche trocknet schneller. Den Trockner niemals überladen, da die Wäsche sonst zerknittert.

GEWICHT DER WÄSCHE

Die angegebenen Gewichte sind Richtwerte und hängen vom Bearbeitungsverfahren, der Qualität und der Ausführung der Wäsche ab.

| | | |
|---|-------------------------------|------------------------|
| Bettwäsche | Kleines Handtuch 800 g | Unterhosen 80g |
| Steppdecke 700g | Bluse 300 g | Lange Unterhosen 250g |
| Betttuch 550g | Hemd 600 g | Pyjama 480g |
| Oberes Betttuch 600g | Bluse/Hemd | Nachhemd 400g |
| Kopfkissenbezug 180g | aus synthetischem Gewebe 300g | Taschentücher 25g |
| Wäsche für den Haushalt aus Leinen | Tischwäsche aus Leinen | Damenbekleidung |
| Geschirrtuch 90 g | Tischtuch 250 g | Bluse 100g |
| Wischtuch für Gläser 70g | Großes Tischtuch 1000 g | Leibchen 100g |
| Handtuch 20 g | Servietten 80 g | Unterhosen 80g |
| Kleines Handtuch 200g | Herrenbekleidung | Unterkleid 150g |
| Andere Wäschestücke | Bügelfreies Hemd 250g | Nachthemd 180g |
| Bademantel 1200 g | Unterhemd (ärmellos) 120g | Pyjama 450g |
| | | Taschentücher 15g |

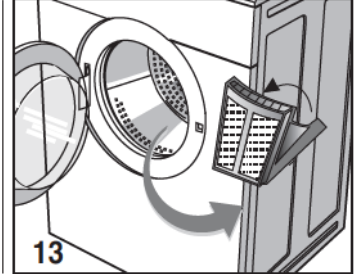
WARTUNG FILTERREINIGUNG

Für optimale Trockenergebnisse unter jeder Bedingung, muss der Flusenfilter stets sauber sein. Denken Sie daran, den Filter nach jedem Trockenzyklus zu kontrollieren und zu reinigen.

Wichtig:

Den Filter nur bei kaltem Gerät reinigen! Bei der Filterreinigung folgendermaßen vorgehen:

- ▼ Das Einfüllfenster öffnen.
- ▼ Den Filter mit beiden Händen ergreifen und für die Entnahme nach oben ziehen.
- ▼ Die Oberkante leicht öffnen und den Filter aufklappen.
- ▼ Die Flusen entfernen.
- ▼ Den Filter schließen und kontrollieren, dass er korrekt geschlossen ist.
- ▼ Die Filterführungen des Geräts reinigen, ggf. mit einem Staubsauger.
- ▼ Den Filter in den Führungen positionieren (Abb. 13).



BESTIMMUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

Alle elektronischen Ausrüstungen sind fehleranfällig. Bitte beachten Sie, dass in einem solchen Fall ein Fachelektriker zugezogen werden muss. Zahlreiche Probleme können jedoch von Ihnen behoben werden.

Wichtig: Bei Betriebsstörungen muss das Gerät sofort vom Stromnetz getrennt werden. Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, sind folgende Kontrollen durchzuführen.

BEHEBEN VON STÖRUNGEN

Das Gerät funktioniert nicht

- Kontrollieren, :
 - 1) dass der Stecker in die Steckdose eingesteckt ist;
 - 2) dass die Steckdose funktionstüchtig ist;
 - 2a) ob eine Sicherung durchgebrannt ist (hierzu einfach ein anderes Gerät, z.B. eine Tischlampe, anschließen.
 - 2b) Wurden alle in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anleitungen befolgt?

Das Gerät startet nicht

- Kontrollieren, :
 - 1) ob das Einfüllfenster richtig geschlossen wurde.

Die Wäsche trocknet nicht

- Kontrollieren:
 - 1) Ob der Abluftschlauch verdreht oder gequetscht wird.
 - 2) Ob der Flusenfilter verstopft ist (Beachten Sie, dass die Innenteile des Trockners und die Wäsche beim Öffnen des Einfüllfensters sehr heiß sein können).

Falls Ihre Maschine trotz dieser Kontrollen weiterhin nicht funktionieren sollte, wenden Sie sich an das nächstgelegene Kundendienstzentrum.

Geben Sie dabei bitte das Modell, die Seriennummer und die Art der Störung an. Diese Angaben erlauben dem Kundendienstpersonal die erforderlichen

Ersatzteile zu besorgen und die Reparatur schnell und effizient durchzuführen.

WAHLWEISE ZUBEHÖRTEILE

Bei Ihrem Händler finden Sie die Zubehörteile, die für eine platzsparende Installation Ihres Trockners auf einer Frontlader-Waschmaschine erforderlich sind. Ihr Installateur wird Ihnen das Gerätermodell empfehlen, das für eine solche Montage geeignet ist.

NOTES



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing notes.

461305827

GB

FR

ES

PT

DE

ASE

Stampa TLF **SM1676/03** 27/09/2005